

No: 1395/T 16H

Date of communication: 25.04.1994

## THE EXECUTIVE ORDINANCE OF LAW ON EXPORT-IMPORT REGULATIONS\*

Having considered the proposal No. 100/64945 on 12.05.1994 (23.10.1372) made by the Ministry of Industry, Mine and Trade, and on the strength of Article 23 of the law on Export-Import Regulation enacted in 1993 (1372), the Council of Ministers approved at the meetings held on 26, and 29 March and 02.04.1994 (7,10 and 14.01.1373) the executive ordinance of the aforesaid law, and the table annexed thereto as follows:

**Article 1.\*\*** The Standing Committee for Export-Import Regulations consisting of the representatives of the Ministry of Industry, Mine and Trade, Ministry of Agriculture Jihad, Ministry of Economic Affairs & Finance (the Customs Administration of the Islamic Republic of Iran), the Central Bank of the Islamic Republic of Iran, and the Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and agriculture shall be responsible for drafting legal bills and the resolutions of the Council of Ministers, and the Economic Council, and of the Economic Commission of the Council of Ministers in the following areas:

1. Bills relating to the export and import regulations, and occasional bills required for the amendment and modification of Law on Export-Import Regulations.
2. Bills for the abrogation of monopolies which impede the growth of production or trade.
3. The executive ordinance of Law on Export-Import Regulations, and occasional amendments and modifications thereto.
4. Amendments and modifications to the customs tariff schedules annexed to the Export-Import Regulations.
5. Formulation of resolutions of the Council of Ministers, of the Economic Council, and of the Economic Commission of the Council of Ministers, in respect of Export-Import Regulation.
6. The Committee shall also consider, comment, and act on proposals relating to Export-Import Regulations.

\* This Article has been amended according to Council of Ministers Resolutions No. 70621/T 22681 H dated 26.12.1378 (16.03.2000) and No. 42959/T 25695 H dated 02.11.1380 (21.01.2002).

\*\* 1. According to Council of Ministers Resolution No. 43208/T 31585 H dated 06.08.1383 (26.10.2004) the Secretary of the Central Committee for Fighting the Smuggling of Goods and Foreign Exchange has been added to the membership of the Committee covered by this Article.  
2. According to Resolution No. 25516/T31203H dated 31.05.1383 (21.08.2004) the representative of the Management and Planning Organization has been added to the membership of the Standing Committee covered by this Article.  
3. the authority on the subject of determining evidences of charity and of public utility institutions, approved by No. 35057 T/36639 dated 10.4.1385 (01/07/2006) of Council of Ministers, has been delegated to Ministers who are workgroup members of Article 1 of this Ordinance. (According to the note below paragraph (z) of Article 119 of the Customs Affairs (approved on 2011/05/12), The provisions of this note has been implicitly abolished)  
4. According to Resolution No. H35018T / 25892 dated 21.6.2006 the representative of the Iran cooperative room has been added to membership of the standing committee covered by this article.

تاریخ ابلاغ: ۱۳۷۳/۲/۶

شماره: ۱۳۹۵/ت/۱۶ هـ

## آیین نامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات\*

هیأت وزیران در جلسه های مورخ ۱۰/۷، و ۱۳۷۳/۱/۱۴ بنا به پیشنهاد شماره ۱۰۰/۶۴۹۴۵ مورخ ۱۳۷۲/۱۰/۲۳ وزارت صنعت، معدن و تجارت و به استناد ماده (۲۳) قانون مقررات صادرات و واردات - مصوب ۱۳۷۲ - آیین نامه اجرایی قانون یاد شده و جدول ضمیمه آن را به شرح زیر تصویب نمود:

۱- \*\* کمیته دائمی مقررات صادرات و واردات متشکل از نمایندگان وزارت صنعت، معدن و تجارت، وزارت جهاد کشاورزی، وزارت امور اقتصادی و دارایی (گمرک جمهوری اسلامی ایران)، بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران و اتاق بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی ایران، تهیه پیش نویس لوایح قانونی، مصوبات هیأت دولت، شورای اقتصاد و کمیسیون اقتصاد هیأت دولت را در موارد زیر به عهده خواهد داشت:

۱. لایحه مقررات صادرات و واردات، لوایح موردی برای انجام اصلاحات و تغییرات لازم در قانون مقررات صادرات و واردات.
۲. لایحه برای لغو انحصاراتی که مانع رشد تولید یا تجارت است.
۳. آیین نامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات، اصلاحات و تغییرات موردی روی آیین نامه اجرایی قانون مذکور.
۴. اصلاحات و تغییرات مندرجات جدول تعرفه گمرکی ضمیمه مقررات صادرات و واردات.
۵. طرح تصویب نامه های هیأت وزیران، شورای اقتصاد و کمیسیون اقتصاد هیأت وزیران در رابطه با مقررات صادرات و واردات.
۶. کمیته مذکور همچنین بررسی و اظهار نظر و اقدام روی پیشنهادهای مربوط به مقررات صادرات و واردات را نیز به عهده خواهد داشت.

\* مفاد این آیین نامه به موجب مصوبه شماره ۷۰۶۲۱/ت/۲۲۶۸۱ مورخ ۷۸/۱۲/۲۶ و مصوبه شماره ۴۲۹۵۹/ت/۲۵۶۹۵ مورخ ۸۰/۱۱/۲ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.

\*\* ۱. به موجب مصوبه شماره ۴۴۲۰۸/ت/۳۱۵۸۵ مورخ ۱۳۸۳/۸/۶ هیأت وزیران، دبیر ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز به ترکیب اعضای کمیته موضوع این ماده اضافه شده است.  
۲. به موجب مصوبه شماره ۲۵۵۱۶/ت/۳۱۲۰۳ مورخ ۱۳۸۳/۵/۳۱ نماینده سازمان مدیریت و برنامه ریزی کشور به عنوان عضو کمیته دائمی موضوع این ماده اضافه شده است.  
۳. اختیارات در خصوص تعیین مصادیق موسسات خیریه و عام المنفعه موضوع مصوبه شماره ۳۵۰۵۷/ت/۳۶۶۳۹ مورخ ۱۳۸۵/۴/۱۰ هیأت وزیران به وزیران عضو کار گروه ماده یک این آیین نامه تفویض شده است. (مفاد این مصوبه براساس تبصره ذیل بند (ذ) ماده ۱۱۹ قانون امور گمرکی (مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲) نسخ ضمنی شده است.  
۴. به موجب مصوبه شماره ۲۵۸۲۹/ت/۳۵۰۱۸ مورخ ۱۳۸۵/۳/۳۱ هیأت محترم وزیران، نماینده اتاق تعاون ایران به اعضای کارگروه ماده یک، اضافه شده است.



تبصره ۱ - کمیته موضوع این ماده در وزارت صنعت، معدن و تجارت و به ریاست معاون وزیر وزارت صنعت، معدن و تجارت تشکیل می‌گردد. دبیرخانه کمیته مذکور در وزارت صنعت، معدن و تجارت خواهد بود. نظر کمیته به مراجع ذی‌ربط منعکس خواهد گردید.

تبصره ۲\* - در مواردی که دستگاه‌های اجرایی دیگری در ارتباط با موضوع باشند نماینده دستگاه‌های اجرایی ذی‌ربط با حق رأی به جلسه دعوت خواهد شد.

ماده ۲ - \*\* وزارتخانه‌ها و سازمان‌هایی که ورود کالاهایی موکول به موافقت آنهاست، باید نظر کلی خود را در رابطه با ورود کالاهای مذکور \*\*\*\* تا (۱۵) آبان ماه هر سال برای اجرا در سال بعد به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام نمایند. دستگاه‌های اجرایی یادشده می‌توانند نظرات تکمیلی خود را تا (۱۵) بهمن ماه هر سال به وزارت مذکور منعکس نمایند در مورد استثنایی که به دلایلی اعلام موافقت کلی مقدور نباشد، دلایل و ضوابط صدور مجوز را به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام کنند.

تبصره - در موارد خارج از موافقت کلی وزارتخانه‌ها و سازمان‌ها - به استثنای کالای موکول به موافقت وزارت دفاع و پشتیبانی نیروهای مسلح - که وزارت صنعت، معدن و تجارت اقدام به استعلام از وزارتخانه یا سازمان \*\*\*\* ذی‌ربط می‌نماید، چنانچه ظرف (۱۵) روز از تاریخ دریافت استعلام پاسخی به آن وزارت داده نشود، وزارت صنعت، معدن و تجارت مجاز است رأساً نسبت به صدور مجوز موردی اقدام نماید.

ماده ۳ - وزارتخانه‌ها و سازمان‌هایی که ورود یا صدور کالاهایی منوط به رعایت ضوابط، استانداردها یا اخذ گواهی آنها، قبل یا بعد از اظهار کالا در گمرک می‌باشد، موظفند شرایط و مشخصات مورد نظر خود، همچنین نام مؤسسات و سازمان‌های کنترل‌کننده و مجری ضوابط مذکور را بادرچ آگهی در جراید و انتشار مقررات ناظر، به اطلاع واردکنندگان، صادرکنندگان و سازمان‌های اجرایی ذی‌ربط برسانند.

تبصره - وزارتخانه‌ها و سازمان‌های مذکور موظف هستند زمان‌بندی بررسی و آزمایش کالاهای تحت پوشش خود را ضمن لحاظ نمودن حداکثر تسهیل و تسریع در امور تهیه و اعلام کنند.

\* مفاد این تبصره به موجب مصوبه شماره ۸۳۲۸۴/ت/۸۱۵۴۵ هـ مورخ ۱۳۹۴/۶/۲۸ هیات وزیران اصلاح گردیده است.

\*\* مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ت/۲۱۰۹۲ هـ مورخه ۱۳۷۹/۱۲/۲۳ هیات محترم وزیران اصلاح گردیده است.

\*\*\* به موجب نامه شماره ۵۲۵۹/۲۱۰۹۲ مورخ ۱۳۸۰/۲/۱۲ دبیر هیات دولت اصلاح شده است.

\*\*\*\* مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۱۲۳۵/ت/۵۷۵۲۲ هـ مورخ ۱۳۹۹/۱/۹ هیات محترم دولت اصلاح شده است.

۱. The Committee under this Article shall be set up at the Ministry of Industry, Mine and Trade, and chaired by the Ministry Minister. The secretariat of the Committee shall be located at the said Ministry. Comments and recommendations of the Committee shall be communicated to the relevant authorities.

2.\* In cases where other the executive organs are involved in the business of the Committee, their representative shall be invited to attend the meeting, and be entitled to voting right.

2\*\* Ministries and organizations empowered to approve the importation or exportation of certain goods, shall notify the Ministry of Industry, Mine and Trade, by the 5th of Nov\*\*\*\* each year, of their general approach in respect of importation or exportation of goods concerned to be enforced in the succeeding year. The aforesaid executive organs may advise the Ministry of Industry, Mine and Trade of their additional comments up to 15th of Bahman (3rd of February). In exceptional cases where such a general approval cannot be granted, they are required to notify the Ministry of Industry, Mine and Trade of the relevant reasons, as well as the criteria for the issuance of license.

3. In respect of goods not subject to a general approval-except for goods which are subject to the approval of the Ministry of Defence & Armed Forces Logistics- the Ministry of Industry, Mine and Trade shall seek the opinion of the relevant ministry or organization.\*\*\* If the respective organ fails to respond to the request of the Ministry of Industry, Mine and Trade within 15 days from the date of its receipt, the latter shall be authorized to issue an individual license.

3. Ministries and organizations who set standards or certify certain exports or imports before or after the goods are declared to Customs, shall inform importers, exporters, and the executive organizations about their requirements, specifications and the name of the regulatory institute responsible for the enforcement of the said criteria, by publishing them in the press.

4. It shall be the duty of the said ministries and organizations to draw up and announce a time frame for the inspections and tests that are to be carried out on the goods falling under their jurisdiction, with due regard to the provision of as fast and smooth a service as possible.

The provisions of this Note have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 81545 T/83284 dated 28.6.1394 (19.09.2015).

The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H21092 T/59174 dated 23.12.1379 (13.03.2001).

Amended according to the Secretary of Council of Ministers letter No. 21092/5259 dated 12.02.1380 (01.05.2001).

The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H57522 T/1235 dated 1.09.1399 (28/03/2020).



**Article 4.** \* Ministries and organizations responsible for issuing human, animal, and plant health certificates, and for confirming the conformity of products to standards which are prerequisite for the importation, shall be required to take action to proclaim the criteria of the relevant certificate to the Ministry of Industry, Mine and Trade, regardless of whether they approve or reject the importation or exportation of the goods being considered.

**Note 1.** Departments/organizations and ministries responsible for issuing the necessary licenses are required within two weeks to take relevant action.

**Note 2.** Exceptional cases and any limitations imposed on the input and output ports of the country shall be determined by the Ministry of Industry, Mine and Trade within the Commission of Article (1) law enforcement regulations on import and export regulations. Import of goods without any import information from Origin Certification are considered under the Exceptional Case.

**Article 5.** Having regard to the provisions of Articles 1 and 8 of the Export-Import Law, hereinafter referred to as "the Law", the entry of all importable goods, except for the following cases, whether imported by the governmental or non-governmental sector, shall be subject to order registration and import licensing by the Ministry of Industry, Mine and Trade, with due regard to the observance of other relevant conditions.

**"Exceptional cases"**

1. Goods required by the households residing in frontier zones, and their cooperative companies; and by sailors and vessel crew, as per and within the limits of the list set out in this ordinance. The Customs Administration shall be required to forward, at the end of each month, a statistical report of imports made under this paragraph to the Ministry of Industry, Mine and Trade, according to the format drawn up by the Ministry.
2. Specific military goods as confirmed by the Minister of Defence & Armed Forces Logistics, as well as specific goods of the Atomic Energy Organization as confirmed by the Head of the Atomic Energy Organization.
3. Goods accompanying the incoming passengers within the limits laid down in this Ordinance, and as per the list proclaimed by the Ministry of Industry, Mine and Trade.
4. Goods imported through mail within such limits as may be specified in this Ordinance.
5. Commercial and manufacturing samples within such limits as may be specified in this Ordinance.
6. \*\* Samples of goods which are imported to be displayed at all specialized international exhibitions.

\* The provisions of this Article have been amended in accordance with the Decree No. H 37178 T/99562 datd 21.61386.(12/08/2009) by the Council of Ministers.

\*\* The provisions of this paragraph have been added according to resolution No. 40146T/83989 dated 29.5.1387(23/08/2010).

ماده ۴- \* وزارتخانه‌ها و سازمان‌های مسئول تعیین ضوابط، مقررات و استانداردهای صدور گواهی بهداشت انسانی، دامی و نباتی که برای ترخیص و ورود کالا رعایت آنها ضرورت دارد موظف هستند بدون در نظر گرفتن موافقت یا مخالفت خود با ورود یا صدور کالا، ضوابط یاد شده را به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام نمایند و وزارت یاد شده به صورت عام با انتشار در رسانه‌های گروهی به اطلاع واردکنندگان و صادرکنندگان و سازمان‌های اجرایی برساند. در غیر این صورت وزارتخانه یا سازمان مسئول نمی‌تواند از ترخیص کالاهایی که ضوابط آنها را اعلام نکرده است جلوگیری نماید.

تبصره ۱- وزارتخانه‌ها و سازمان‌هایی که مسئول صدور مجوزهای لازم هستند، موظفند ظرف دو هفته اقدامات لازم را انجام دهند.

تبصره ۲- موارد استثناء و نیز هرگونه اعمال محدودیت در مبادی ورودی و خروجی کشور یا اعلام وزارت صنعت، معدن و تجارت در کمیسیون ماده (۱) آیین‌نامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات تعیین می‌شود. ورود کالاهایی که سابقه قبلی ورود از کشور مبدأ را ندارد جزء استثنائات خواهد بود.

ماده ۵- با توجه به مفاد مواد (۱) و (۸) قانون مقررات صادرات و واردات که از این پس به اختصار «قانون» نامیده می‌شود ورود کلیه کالاهای قابل ورود اعم از اینکه واردکننده از بخش دولتی یا غیردولتی باشد به استثنای موارد زیر موقوف به ثبت سفارش و اخذ مجوز ورود از وزارت صنعت، معدن و تجارت با رعایت سایر شرایط مقرر خواهد بود.

موارد استثناء

۱- کالاهای مورد نیاز خانوارهای مرزنشین، شرکت‌های تعاونی آنها، ملوانان و کارکنان شناورها طبق فهرستی که در همین آیین‌نامه می‌آید و در حد مقرر در آن. گمرک موظف است آمار واردات کالاهای موضوع این بند را طبق فرم وزارت صنعت، معدن و تجارت تنظیم نموده و در پایان هر ماه به وزارت مذکور ارسال نماید.

۲- کالاهای خاص نظامی با تأیید وزیر دفاع و پشتیبانی نیروهای مسلح و کالاهای خاص سازمان انرژی اتمی با تأیید رئیس سازمان انرژی اتمی.

۳- کالاهای همراه مسافران ورودی در حدی که در این آیین‌نامه مشخص می‌گردد و طبق فهرستی که وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام می‌نماید.

۴- کالاهای وارداتی از طریق پست در حدی که در این آیین‌نامه مشخص می‌شود.

۵- نمونه‌های تجارتي و توليدي در حدی که در این آیین‌نامه تعیین خواهد شد.

۶- \*\* نمونه کالاهایی که جهت عرضه در کلیه نمایشگاه‌های بین‌المللی تخصصی وارد می‌شوند.

\* مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۹۹۵۶۲/ت/۳۷۱۷۸ هـ مورخ ۱۳۸۶/۶/۲۱ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده‌است.

\*\* مفاد این بند به موجب مصوبه شماره ۸۳۹۸۹/ت/۴۰۱۴۶ مورخ ۱۳۸۷/۵/۲۹ اضافه شده است.



تبصره ۱- کالاهای اهدایی موضوع بند ۹ ماده ۳۷\* قانون امور گمرکی به شرط تجاری نبودن (به استثنای کالاهای اهدایی دولت‌ها، اشخاص و مؤسسات خارجی و سازمان‌های بین‌المللی به پناهندگان و آوارگان خارجی و آسیب‌دیدگان از حوادث غیرمترقبه در ایران) فقط از لحاظ احراز انطباق با قانون مربوط، منوط به بررسی وزارت صنعت، معدن و تجارت خواهد بود. لکن با توجه به مفاد تبصره ذیل بند ۲۰ ماده ۳۷ قانون مذکور نیاز به مجوزهای ورود مقرر توسط دولت را نخواهد داشت.

تبصره ۲- مجوز ورود و ثبت سفارش وزارت صنعت، معدن و تجارت برای ترخیص کالا کافی بوده و با داشتن آنها نیاز به اخذ مجوز ترخیص از وزارت مذکور نخواهد بود. لکن مواردی مانند گواهی بهداشت وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی یا سازمان دامپزشکی و گواهی بهداشت نباتی سازمان حفظ نباتات و گواهی انطباق با استاندارد سازمان استاندارد و تحقیقات صنعتی و نظایر آنها که برای تأیید کیفیت کالا مستلزم بازدید کالا در مبدأ یا بعد از ورود به گمرک و نمونه برداری از آن است و اخذ آنها قانوناً الزامی است، مشمول مفاد تبصره یک ماده ۸ قانون نمی‌باشد.

تبصره ۳- در مورد واردات کارگران و ایرانیان شاغل در کشورهای خارجی روش ثبت سفارش به صورت خاص با هماهنگی وزارت صنعت، معدن و تجارت و وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی تعیین خواهد شد.

ماده ۶- در مواردی که برای کالاهای وارداتی استاندارد اجباری تعیین و از طریق وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام می‌شود و همچنین در مورد سایر استانداردها و ضوابط موجود ماده ۳ این آیین‌نامه، واردکنندگان موظف هستند استانداردها و ضوابط موردنظر را در قراردادهای خرید و اوراق ثبت سفارش کالا جهت الزام فروشنده به ارسال کالا طبق استانداردها و ضوابط تعیین شده قید نموده، همچنین در اوراق مذکور ارائه برگ بازرسی کالا مبنی بر تأیید رعایت استانداردها و ضوابط مذکور را شرط پرداخت وجه قرار دهند. وزارت صنعت، معدن و تجارت و بانک حسب مورد موظفند از ثبت آماری و صدور مجوز ورود و ثبت سفارش کالاهای وارداتی مشمول استانداردها و ضوابط مذکور که نکات بالا در پیش‌فاکتور و سایر اوراق ثبت سفارش آنها رعایت نشده باشد خودداری نمایند.

ماده ۷- مقررات و دستورالعمل‌های سیستم بانکی کشور برای ورود و صدور کالا همچنین مقررات و دستورالعمل‌های شورای عالی هماهنگی ترابری کشور، شورای عالی بیمه شرایط صدور گواهی‌های موضوع ماده ۶ فوق که در چارچوب وظایف و اختیارات وزارتخانه‌ها و سازمان‌های متولی امر، صادر و عیناً ظرف سه روز از طریق وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام می‌شود جزء ضوابط ورود و صدور کالا می‌باشد، که رعایت آنها در مورد کلیه کالاهای قابل ورود یا قابل صدور الزامی است.

\* مفاد این تبصره به موجب بندهای الف و ب ۱۶۵ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی لغو گردیده است.

1. Goods donated according to the provisions of paragraph 9 of Article 37\* of Customs Affairs Law shall be subject to the inspection of the Ministry of Industry, Mine and Trade, only to ascertain their conformity to the relevant law, provided that they do not have a commercial attribute with the exception of goods donated by foreign governments, persons, and institutions as well as international organizations to foreign refugees and victims of unexpected disasters in Iran). However, in compliance with the provisions of the note of paragraph 20 of Article 37 of the aforesaid law, such goods shall not be subject to import licensing as provided for by the Government.

2. Import licensing and order registration by the Ministry of Industry, Mine and Trade shall be sufficient to clear the goods, without any need for a separate clearance permit from the same Ministry. However, requirements such as sanitary certificate from the Ministry of Health Treatment & Medical Education or the Veterinary Organization; a phytosanitary certificate from the Plant Protection Organization; the standards certificate from the Institute of Standards & Industrial Research, etc. are legally compulsory, and not subject to the provisions of Note 1 of Article 8 of the Law. To endorse the product quality, such certification shall require the inspection of goods and sampling in the origin, or after they enter customs.

3. In respect of goods imported by workers and Iranians employed in foreign countries, the procedure for order registration shall be specifically determined by consultation between the Ministry of Industry, Mine and Trade and the Ministry of Cooperative, Labour & Social welfare.

6. In cases where mandatory product standards have been established for imports and proclaimed through the Ministry of Industry, Mine and Trade, as well as in the case of other standards and criteria provided for in Article 3 of this ordinance, importers shall be required to assert them in purchase contracts and import registration papers, and to instruct the supplier to ensure that goods dispatched comply with the prescribed standards. Moreover, importers must make payments conditional on inspection certificate certifying that goods conform to the standards and norms shown on the transaction documents. The Ministry of Industry, Mine and Trade and the bank are required to refrain from statistical registration as well as issuance of import permit and order registration of those imported goods whose invoice and other order registration papers do not comply with the aforesaid standards and criteria as the case may require.

7. Regulations and guidelines of the country's banking system concerning merchandise imports and exports, as well as regulations and guidelines of the High Council for Co-ordination of National Transportation, the High Council of Insurance, and conditions for issuing the certificates referred to in Article 6 above, which are issued by the responsible ministries and organizations within the context of their functions and powers, and released through the Ministry of Industry, Mine and Trade within three days, shall be a part of the merchandise import and export criteria, and must be mandatorily observed in respect of all importable and exportable goods.

\* The provisions of this Not. have been changed by paragraph(A), (B)Article 165 of the Customs Act passed by Parliament dated 13.8.2010.



**Article 8.**

A. Legally prohibited goods are those of which the importation or exportation has been prohibited by laws.

B. Goods prohibited by the Government include all items which have been proclaimed as non-permissible according to the table appended to the Export-Import Regulations, or other resolutions passed by the Government.

**Article 9.** Any commercial transaction with the usurper regime of Qods is prohibited.

**Article 10.\*** For the purpose of Article 3 of the Law, the criteria for determining the commercial attribute of imports, and the manner in which the Commercial Card is issued, extended, cancelled, or waived are declared as follows:

**1. Criteria for determining the commercial attribute of goods.**

Goods which are imported or exported for sale at the discretion of the Customs Administration, shall be considered commercial, irrespective of whether they are sold in the original form, or after having undergone (productive processing, separation and packaging).

**Note.** Following cases shall not be viewed as commercial:

- (i) Commercial and production-related samples, and samples for inspection and testing in such quantity as can be reasonably regarded by Customs as a sample.
- (ii) Machinery, equipment, components and parts required by the productive units who do not hold a Commercial Card but import by the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade to meet their requirements as necessary.
- (iii) Import and export of goods by executive organs who act in compliance with their duties, and for the purpose of achieving the objectives of their organization, and meeting their needs with the notification of the Ministry of Industry, Mine and Trade. In specific cases which the Ministry of Industry, Mine and Trade regards the imports as having commercial attribute, while ceasing the course it will inform the Council of Ministers accordingly \*\*
- (iv) Export of goods by novice exporters, for a maximum period of 6 months from the inception of their business, subject to licensing by the Ministry of Industry, Mine and Trade.
- (v) Appliances and supplies required by research, scientific, medical, educational, and laboratory units; catalogues, brochures, and booklets containing technical and commercial specification of goods; technical blueprints; samples of no inherent value; and goods required by contractors and consultants, at the discretion of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

\* The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No 21092T/59174 dated 13.03.2010.

\*\* Has been amended in accordance with the letter No 21092/5259 dated 01.05.2001.

الف- کالاهای ممنوعه قانونی عبارت است از کالاهایی که ورود یا صدور آن به موجب قوانین ممنوع شده است.

ب- کالای ممنوعه توسط دولت شامل کلیه کالاهایی است که در جدول ضمیمه مقررات صادرات و واردات یا دیگر مصوبات دولت غیرمجاز اعلام شده است.

ماده ۹- هرگونه معامله تجاری با رژیم اشغالگر قدس ممنوع است.

ماده ۱۰- \* در اجرای ماده (۳) قانون، ملاک تجاری بودن، چگونگی صدور، تمدید و ابطال کارت بازرگانی و موارد معافیت از داشتن آن، به شرح زیر اعلام می‌گردد:

**۱- ملاک تجاری بودن کالا:**

کالاهایی که به تشخیص گمرک ایران برای فروش، وارد یا صادر می‌گردند، هم از اینکه به همان شکل یا پس از انجام عملیات (تولیدی، تفکیک و بسته‌بندی) به فروش برسند، تجاری تلقی خواهند شد.

بصره- موارد زیر تجاری تلقی نمی‌گردد:

الف- نمونه‌های تجاری و تولیدی و نمونه برای بررسی و آزمایش در حدی که می‌تواند نمونه تلقی شود، به تشخیص گمرک ایران.

ب- ماشین آلات، تجهیزات، اجزا و قطعات مربوط مورد نیاز واحدهای تولیدی فاقد کارت بازرگانی که در مواقع لزوم در حد نیاز خود با تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت رأساً وارد می‌نمایند.

ب- عملیات ورود و صدور کالا توسط دستگاه‌های اجرایی دارای ردیف بودجه منطبق با وظایف و در جهت نیل به اهداف آن دستگاه با اطلاع وزارت صنعت، معدن و تجارت که برای تأمین نیاز و نیل به اهداف عمومی آن دستگاه انجام می‌شود. در موارد خاص که وزارت صنعت، معدن و تجارت تشخیص می‌دهد ورود کالا برای عملیات تجاری است ضمن توقف جریان، مراتب را به هیأت دولت گزارش می‌نماید.\*\*

ت- صدور کالا توسط صادرکنندگان مبتدی برای یک دوره حداکثر ۶ ماهه در آغاز کار با مجوز وزارت صنعت، معدن و تجارت.

ث- وسایل و ملزومات مورد نیاز واحدهای تحقیقاتی، علمی، پزشکی، آموزشی، آزمایشگاهی، کاتالوگ، بروشور، کتابچه حاوی مشخصات فنی و تجاری کالا، نقشه‌های فنی و نمونه‌های فاقد بهای ذاتی، کالاهای مورد نیاز بیمانکاران و مشاوران با تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت.

مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۱۲۴۶۶۶/ت/۴۰۲۲۷ ک مورخ ۸۹/۶/۶ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

\*\* بموجب نامه شماره ۲۱۰۹۲/۵۲۵۹ مورخ ۸۰/۲/۱۲ دبیر هیأت دولت اصلاح شده است.



## ۲- چگونگی صدور کارت بازرگانی \*

کارت بازرگانی توسط شعب اتاق بازرگانی، صنایع و معادن و کشاورزی ایران در تهران یا سایر شهرستان‌ها به نام متقاضیانی که واجد شرایط زیر باشند برای مدت یک سال با رشته فعالیت خاص حسب درخواست متقاضی صادر می‌گردد که پس از تأیید، وزارت صنعت، معدن و تجارت معتبر خواهد بود.

**\*\* تبصره ۱-** مهلت اعتبار کارت‌های بازرگانی برای واحدهای تولیدی دارای پروانه بهره‌برداری، پنج سال تعیین می‌گردد.

**\*\* تبصره ۲-** کارت بازرگانی کلیه شرکت‌های تعاونی و اتحادیه‌های مربوط فقط توسط اتاق تعاون مرکزی جمهوری اسلامی ایران در تهران یا سایر شهرستان‌ها صادر می‌گردد که پس از تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت معتبر خواهد بود.

**\*\*\*\* تبصره ۳-** سقف ارزشی واردات برای دریافت‌کنندگان کارت بازرگانی براساس رتبه‌بندی اعتباری سامانه یکپارچه اعتبارسنجی و رتبه‌بندی اعتباری تعیین می‌شود. در صورت عدم امکان رتبه‌بندی، این سقف در سال اول پانصد هزار (۵۰۰.۰۰۰) دلار خواهد بود. سقف ارزشی واردات در زمان ثبت سفارش اعمال خواهد شد. در صورت ارائه گواهی مبنی بر نداشتن بدهی گمرکی، سقف تعیین شده به میزان مبلغ وارداتی که بدهی گمرکی آن تسویه شده است مجدداً قابل استفاده خواهد بود. واحدهای تولیدی دارای پروانه بهره‌برداری از مراجع قانونی ذی‌ربط صرفاً برای تأمین نیاز تولیدی خود از شمول این تبصره مستثنی هستند. تعداد رشته فعالیت و نوع آن مخصوصاً در مورد کالاهای اساسی، حساس و ضروری نیز برای هر بازرگان براساس رتبه‌بندی اعتباری سامانه مذکور تعیین خواهد شد. افزایش سقف یادشده بر حسب نوع کالا با تأیید وزیر صنعت، معدن و تجارت مجاز می‌باشد.

## ۱-۲- اشخاص حقیقی ایرانی:

۱-۱-۲- داشتن حداقل سن بیست و سه سال تمام.

۲-۱-۲- داشتن برگ پایان خدمت نظام وظیفه یا برگ معافیت برای آقایان.

**تبصره -** صدور کارت بازرگانی برای دارندگان برگ معافیت موقت فقط در مدت اعتبار برگ معافیت موقت بلامانع است.

۳-۱-۲- داشتن حداقل مدرک دیپلم متوسطه.

**\*\*\* تبصره -** اشخاص حقیقی و حقوقی زیر از ارائه مدرک موضوع جزء مذکور معاف می‌باشند:

۱- دارندگان پروانه بهره‌برداری صنعتی، کشاورزی، معدنی و خدمات فنی و مهندسی و خدمات فناوری اطلاعات و ارتباطات (ICT) از مراجع ذی‌ربط مشروط به انقضای دو سال از تاریخ صدور پروانه.

۲- ارائه‌کنندگان مدارک مثبت مبنی بر حداقل سه سال سابقه فعالیت در زمینه تجارت با تشخیص اتاق‌های بازرگانی، صنایع و معادن و کشاورزی ایران و تعاون مرکزی جمهوری اسلامی ایران.

**\*\*\*\* ۴-۱-۲-** داشتن محل کسب با موقعیت اداری اعم از ملکی یا استیجاری دارای شناسه رهگیری به نام شرکت یا یکی از سهامداران عمده (برای اشخاص حقوقی) و داشتن محل کسب با موقعیت اداری اعم از ملکی یا استیجاری دارای شناسه رهگیری (برای اشخاص حقیقی).

**\*\*\*\* تبصره -** برای احراز این شرایط، بازدید از محل و ارائه مدرک مثبت و حسب مورد تأیید اتاق‌های بازرگانی و صنایع و معادن ایران و تعاون مرکزی جمهوری اسلامی ایران الزامی است.

۵-۱-۲- داشتن دفاتر قانونی و ارائه اظهارنامه ثبتی.

۶-۱-۲- داشتن حساب جاری در یکی از بانک‌های داخلی و داشتن گواهی

عدم چک برگشتی در سیستم بانکی کشور.

**\*\*** رفع اثر از چک‌های برگشتی پس از استعلام از بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران

\* **anner in which the Commercial Card shall be issued :**

The Commercial Card shall be issued by the branches of Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and agriculture in Tehran and other provinces to the applicants who meet the following conditions. The Card shall be valid for 1 year, on a field specific activity according to the application, upon the approval of the Ministry of Industry, Mines and Trade.

1. The validity of the Commercial Cards Which have been issued for industrial firms should be 5 years .

2. The Commercial Card of all companies and cooperative firms concerned, will only be issued by the Chamber of Commerce, Industries, Mines and Agriculture of Iran in Tehran and other cities and after the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade shall be valid .

3. Commercial-Card holders are entitled to import commodities, up to a limited value which is calculated in "Integrated credit assessment System." Should the up-said system does not work for any reason, The Commercial-Card holders will be allowed to import commodities worth not more than \$500k. This limitation shall be imposed while (electronic) imports order registration. Commercial-Card holder settle prior debts owing to the Customs Administration, the aforesaid imports limit amount may be lifted tantamount to the up-said settled debt. Manufacturing firms having official operation license, are exempt from this limitation solely in cases of procuring items needed for their manufacturing. The imports-permissible chapters (of the Import-Export Book) for each Commercial-Card holder - and specially for staples & sensitive items - will be determined based on the rank got in the Integrated credit assessment System. The Minister for Industry, Mines & Trade may lift this imports limitation..

**Iranian natural persons:**

2.1.1. Minimum of 23 years of age.

2.1.2. To hold a certificate of completion of, or exemption from, the military service for men.

Issuance of Commercial Card for a holder of temporary exemption is permitted only during the validity period of the temporary exemption.

3-1-2. having at least a high school graduate degree .

Note. The following individuals and entities are exempt from providing proof of the matter:

1- holders of industrial, agricultural, mining exploitations and technical and engineering services and Information and communication technology (ICT) upon the expiration of two years from the date of obtaining the License.

2- providers of supporting documentation for at least three years experience in the detection of Iran Chambers of Commerce, Industries and Mines and Iran Chamber of Cooperatives.

**\*\*\*\* 2.1.4.** For the legal persons, the company or one of the majority shareholders shall possess or lease a place of business and for the natural persons, they themselves shall possess or lease a place of business; the authenticity of the abovementioned contracts shall be verified by IranAmlak issued codes.

Note. To verify these must-meet conditions, in person inspection and providing the supporting documents and, by case, approval of Iran Chambers of Commerce Industries, Mines and Iran Chamber of Cooperatives is required.

2.1.5. To hold legal books, and declaration of business registration forms.

2.1.6. To maintain an account at one of the domestic banks and, having no banking system

**\*\*** In case of a dishonored cheque, taking all necessary remedy action according to the rules and regulation of the banking system required.

The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. H 40227 T/124646 dated 6.6.1389(28/08/2010).

The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 50544T/42210 dated (9/6/2014)

The provisions of this clause in accordance with Act No. 47573T/62008 K dated 04.03.1391 of the Cabinet of Ministers of Economic Commission was amended.

The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 55549T/49751 dated (12/8/2018)

The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 55743T/130722 dated (25/12/2018)

\* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۱۲۴۶۴۶/ت/۴۰۲۲۷ هـ مورخ ۸۹/۶/۶ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

\*\* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۴۲۲۱۰ ت/۵۰۵۴۴ هـ مورخ ۹۳/۴/۱۸ هیأت محترم وزیران اصلاح گردید.

\*\*\* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۶۲۰۰۸/ت/۴۷۵۷۳ ک مورخ ۱۳۹۱/۴/۳ و زرای عضو کمیسیون اقتصاد هیأت دولت اصلاح گردیده است.

\*\*\*\* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۴۹۷۵۱ ت/۵۵۵۴۹ هـ مورخ ۹۷/۴/۲۱ هیأت محترم وزیران اصلاح گردید.

\*\*\*\*\* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۱۳۰۷۲۲/ت/۵۵۷۴۳ هـ مورخ ۹۷/۱۰/۴ هیأت محترم وزیران اصلاح گردید.



2.1.7. Not to have a full-time connection with the state ministries, or organizations\*.

2.1.8. Not to be a voluntary, or fraudulent bankrupt.

2.1.9. Not to have an effective penal conviction.

\*\* 2.1.10. Relevant tax office certification based on tax paid or the payment secured subject to Article (186) of the Direct Tax Law passed in 1366 and its subsequent amendments.

2.1.11. Having a certificate of successful achievement of the the briefing courses.

\*\*\* **Note 1.** Natural persons and the ones representing legal persons are required to pass foreign trade courses in Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and Agriculture and Iran Chamber of Cooperation in order to qualify for acquiring Commercial Card. The aforementioned course shall be held at least for 16 hours and its syllabus shall include the financial and legal rights and duties to which the card-holder is entitled and obliged, a general knowledge of legal regulations of the export and import, tax, customs-related procedures, the way Iran Govt. fights trafficking, Iran Central Bank currency-related policies, business ethics, Incoterms, LC, business law and domestic and international trade-related bodies; As required by Iran Ministry of Industry, Mines & Trade, the courses may include some other topics. If permitted by Iran Ministry of Industry, Mines & Trade, The topics may be totally or partially altered in order to address new challenges faced in international trade arena.

\*\*\* **Note 2.** Applicants having already acquired trade-related university degree(s) are exempt from this requirement. The course outline and syllabus may be planned jointly by Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and Agriculture and Iran Chamber of Cooperation and would turn applicable upon Industry, Mines & Trade Minister's approval.

\*\* 2.1.12. Submission of certification from the Islamic Republic of Iran's Customs Administration on lack of certain liabilities, subject to Article (7) of the Customs Act adopted in 1390 or determination of the ownership of its debt and certificates of smuggling and customs fraud.

\*\* 2.1.13. Submission of the economic Code.

## 2.2. Non-Iranian natural persons

2.2.1. To meet all conditions required from Iranian persons, excluding the certificate of completion of, or exemption from the military service.

2.2.2. To hold valid work and residence permits.

2.2.3. Reciprocal treatment of Iranians residing in the foreigner's country of allegiance. In particular cases where the issuance of a Commercial Card regardless of the reciprocity of the applicant's country of allegiance is deemed necessary by the Ministry of Industry, Mine and Trade, the Ministry may authorize the Chamber to issue a Commercial Card to this category of applicants, without making it conditional on reciprocal treatment.

2.3. Juridical persons (whether incorporated and registered in Iran, or incorporated abroad and then registered in Iran):

2.3.1. The managing director and chairman of the board of directors of the company shall be required to satisfy the conditions set forth in paragraphs 2.1.1, 2.1.2, 2.1.7, 2.1.8, 2.1.9, 2.2.2 and 2.2.3.

۷-۱-۲- عدم اشتغال تمام وقت و همچنین رابطه استخدامی با وزارتخانه‌ها و سازمان‌های دولتی و قوای سه‌گانه\*.

۸-۱-۲- عدم ورشکستگی به تقصیر و تقلب.

۹-۱-۲- نداشتن محکومیت مؤثر کیفری.

۱۰-۱-۲- ارائه گواهی اداره امور مالیاتی ذی‌ربط مبنی بر پرداخت یا ترتیب پرداخت بدهی مالیات قطعی شده موضوع ماده (۱۸۶) قانون مالیات‌های مستقیم مصوب ۱۳۶۶ و اصلاحیه‌های بعدی آن.

۱۱-۱-۲- داشتن گواهی حضور و موفقیت در دوره‌های توجیهی.

تبصره ۱- گذراندن دوره آموزشی تخصصی آشنایی با تجارت فرامرزی در اتاق‌های بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و تعاون ایران برای دریافت کارت بازرگانی توسط اشخاص حقیقی و نمایندگان مسئول از سوی اشخاص حقوقی الزامی است. دوره مذکور حداقل به مدت (۱۶) ساعت حاوی سرفصل‌های مشتمل بر آثار حقوقی و مالی استفاده از کارت بازرگانی، آشنایی با مقررات صادرات و واردات، مالیات، امور گمرکی، مبارزه با قاچاق کالا و ارز، سیاست‌های ارزی بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران، اخلاق کسب‌وکار، اینکوترمز، اعتبارات اسنادی، قانون تجارت و سازمان‌ها و نهادهای داخلی و بین‌المللی مرتبط با تجارت یا برخی عناوین دیگر به تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌باشد. دوره مذکور با محتوا و مواد آموزشی متناسب با شرایط تجارت بین‌المللی با تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت، قابل تغییر می‌باشد.

تبصره ۲- دارندگان مدرک دانشگاهی در رشته‌های تخصصی ذی‌ربط، از شمول این حکم مستثنا می‌باشند. شیوه‌نامه مربوط شامل تعداد ساعات دوره و سرفصل مباحث و رشته‌های ذی‌ربط به پیشنهاد مشترک اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و اتاق تعاون ایران و تأیید وزیر صنعت، معدن و تجارت ابلاغ خواهد شد.

۱۲-۱-۲- ارائه گواهی از گمرک جمهوری اسلامی ایران مبنی بر عدم بدهی قطعی، موضوع ماده (۷) قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰ و یا تعیین تکلیف بدهی خود و گواهی عدم قاچاق و جعل گمرکی.

۱۳-۱-۲- ارائه کد اقتصادی

۲-۲- اشخاص حقیقی غیر ایرانی؛

۱-۲-۲- داشتن کلیه شرایط مقرر برای اشخاص ایرانی به‌استثنای برگ پایان خدمت وظیفه یا برگ معافیت.

۲-۲-۲- داشتن پروانه کار و اقامت معتبر.

۳-۲-۲- عمل متقابل کشور متبوع آنها در مورد ایرانیان مقیم آن کشور. در موارد خاص که صدور کارت بازرگانی بدون توجه به عمل متقابل کشور متبوع متقاضی به تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت ضرورت داشته باشد، وزارت مذکور می‌تواند مجاز بودن صدور کارت بازرگانی برای این قبیل متقاضیان را بدون رعایت شرط عمل متقابل به اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران اعلام نماید.

۳-۲- اشخاص حقوقی (اعم از اینکه تشکیل و ثبت آنها در ایران بوده یا تشکیل آنها در خارج از کشور بوده و سپس در ایران به ثبت رسیده باشند)؛

۱-۳-۲- مدیرعامل شرکت باید دارای شرایط مقرر در اجزای (۱-۱-۲) - (۲-۱)

(۲-۱) - (۳-۱-۲) - (۷-۱-۲) - (۸-۱-۲) - (۹-۱-۲) - (۱۱-۱-۲) - و حسب مورد (۲-۲-۲) - (۳-۲-۲) نیز باشد.

\* Amended in accordance with the letter No. 210/5259 dated 12.2.1380 (02/05/2002) of the Secretary of Council of Ministers'.

\*\* The provisions of this clause in accordance with Act No. 62008/T 47573 K dated 03.04.1391 has been modified by Cabinet Ministers, members of the Economic Commission.

\*\*\* The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 55549T/49751 dated (12/8/2018)

\* بموجب نامه شماره ۵۲۵۹/۲۱۰ مورخ ۸۰/۲/۱۲ دبیر هیأت دولت اصلاح شده است.

\*\* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۶۲۰۰۸/ت/۴۷۵۷۳ ک مورخ ۱۳۹۱/۴/۳ و وزیر عضو کمیسیون اقتصاد هیأت دولت اصلاح گردیده است.

\*\*\* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۴۹۷۵۱/ت/۵۵۵۴۹ هـ مورخ ۱۳۹۷/۴/۲۱ هیأت محترم وزیران اصلاح گردید.



2. The management of cooperative companies, state enterprises, and companies covered by the Industrial Protection Law and academic staff shall not be subject to the limitations referred to in paragraph 2.1.7.

3. Managers of state enterprises, companies owned by the Revolutionary Organs, and those covered by the Industrial Protection Law who have been appointed by state organizations or the relevant organs, shall be exempted from submitting the certificate referred to in paragraph 2.1.9.

4. The company must also satisfy the requirements set forth in paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.6, and 2.1.8.

5. Commercial cards of legal entities in compliance with the provisions of paragraphs mentioned would be issued in the name of the company

#### Extension of Commercial card:

A Commercial Card holder or his legal representative with original documents has to complete the following detailed procedures in cases mentioned and may refer to the Chambers of Commerce and Industry, Mines and agriculture of Iran and representative:

1-3. Relevant tax office's certification of payment or the payment of taxes, secured debts (Article (186) of the direct tax law passed in 1366 and its subsequent amendments).

2-3. Submitting the record of Official Gazette any changes.

3-3. Submitting the certificate of liquidation of premium: When any declaration from social security fund does not issued the chamber of Commerce, Industry and Mines of Iran shall extend the commercial card.

1. All Commercial Card holders, if after a maximum validity period of two years do not take actions for its extension would be required to provide all the mentioned documents as well as retake the process. the date of extension of the card shall be the reference date for subsequent extensions.

Note 2.

3. Any natural or legal person is entitled to have exclusively one Commercial Card.

Provisions of this Paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No 6200847573 dated 3/4/1391.

According to the approval No. K46443T/131944 dated 25.9.2011; the provisions of this section is joined to the approval No. K40227T/124646 dated 28.8.2010.

Provisions inferred from this paragraph are implicitly revoked in accordance with the provisions of Article 6 clause D. of Act of Combatting the Smuggling of Goods and Foreign Exchange adopted in 2013 and Article 4 of the executive ordinance of the Articles 5 & 6 of the upsaid law which was passed in 2016 and Note(3), Clause(2) Article (10) Executive ordinance of law on Export and import Regulations.

The Provisions of this paragraph have been amended in accordance with the council of ministers, No58082T/47709 dated (5/5/1400)

۲-۳-۲-۲\*\*\*\* مدیران عامل شرکت‌های تعاونی، شرکت‌های دولتی و شرکت‌های موضوع قانون حفاظت و توسعه صنایع ایران (مصوب ۱۳۵۸) و اعضای هیأت علمی مشمول محدودیت جزء (۲-۱-۷) نخواهند بود.

۳-۳-۲-۲ مدیران شرکت‌های دولتی، شرکت‌های متعلق به نهادهای انقلابی و شرکت‌های موضوع قانون حفاظت صنایع، که حکم مدیریت آنان توسط سازمان دولتی یا نهاد ذی‌ربط صادر شده باشد، از ارائه گواهی موضوع بند (۲-۱-۹) معاف خواهند بود.

۳-۳-۲-۲ شرکت‌ها باید دارای شرایط مقرر در اجزای (۲-۱-۴) - (۲-۱-۵) - (۲-۱-۶) - (۲-۱-۸) و (۲-۱-۱۰) باشند.

تبصره - کارت بازرگانی اشخاص حقوقی با رعایت مفاد بندهای یادشده به نام شرکت صادر می‌گردد.

۳ - چگونگی تمدید کارت بازرگانی:

دارنده کارت بازرگانی یا نماینده قانونی وی با ارائه اصل کارت بازرگانی و مدارک مشروح زیر باید برای انجام تشریفات تمدید به اتاق‌های بازرگانی و صنایع، معادن و کشاورزی ایران و تعاون مرکزی جمهوری اسلامی ایران حسب مورد مراجعه نماید:

\* ۳-۱- ارائه گواهی اداره امور مالیاتی ذی‌ربط مبنی بر پرداخت یا ترتیب پرداخت بدهی مالیات قطعی شده (موضوع ماده (۱۸۶) قانون مالیات‌های مستقیم - مصوب ۱۳۶۶ و اصلاحیه‌های بعدی آن).

۳-۲- ارائه آگهی روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران مبنی بر ثبت هر نوع تغییرات در شرکت در خصوص اشخاص حقوقی و ارائه اظهارنامه ثبت‌نام در دفتر ثبت تجاری برای اشخاص حقیقی.

\*\* ۳-۳- ارائه مفصاحساب حق بیمه: در صورت عدم اعلام نظر صندوق تأمین اجتماعی ظرف یک ماه از تاریخ ثبت تقاضای مفصاحساب، اتاق بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی ایران نسبت به تمدید کارت بازرگانی اقدام نماید.

تبصره ۱- کلیه دارندگان کارت بازرگانی چنانچه پس از اتمام مدت اعتبار، حداکثر ظرف مدت دو سال اقدام به تمدید آن ننمایند، باید علاوه بر ارائه مدارک این بند کلیه مراحل صدور کارت بازرگانی را دوباره طی نمایند. تاریخ تمدید کارت بازرگانی، مبدأ اعتبار مجدد خواهد بود.

\*\*\* تبصره ۲-

تبصره ۳- هر شخص حقیقی یا حقوقی فقط می‌تواند یک فقره کارت بازرگانی داشته باشد.

\* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۶۲۰۰۸ / ت ۴۷۵۷۳ ک مورخ ۱۳۹۱/۴/۳ و وزارت عضو کمیسیون اقتصاد دولت اصلاح گردیده است.

\*\* مفاد این جزء به‌موجب مصوبه ۱۳۱۹۴۴ / ت ۴۶۴۴۳ ک مورخ ۱۳۹۰/۷/۳ به مصوبه شماره ۱۲۴۶۴۶ / ت ۴۰۲۲۷ ک مورخ ۱۳۸۹/۶/۶ الحاق گردیده است.

\*\*\* مفاد این تبصره به استناد بند "ت" ماده (۶) قانون مبارزه با قاچاق کالا و ارز مصوب ۱۳۹۲ و ماده (۴) آیین‌نامه اجرایی مواد (۵ و ۶) قانون مبارزه با قاچاق کالا و ارز مصوب ۱۳۹۵ و تبصره (۳) بند (۲) ماده (۱۰) آیین‌نامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات نسخ ضمنی شده است.

\*\*\*\* مفاد این بند به استناد مصوبه شماره ۵۸۰۸۵ / ت ۴۷۷۰۹ / ه مورخ ۱۴۰۰/۵/۵ هیات محترم وزیران اصلاح شده است.



**Note 4.** Commercial-Card holders are not allowed to let others do business using their Cards. If so done, Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and Agriculture or Iran Chamber of Cooperation or Industry, Mines & Trade Ministry may temporarily suspend or permanently revoke the Card.

**Note 5.** In accordance with article 186 of The Direct Tax Act, the Commercial-Card holder is held accountable for paying all due taxes. If this article is breached by the Cardholder, the authorities issuing, renewing & extending the Commercial Card validity will jointly & equally incur legal implications. If any business person uses the Commercial Card owned by another person, provisions of article 182 of the up-said Act shall be enforced. In accordance with article 182 of the up-said Act & Customs Affairs Act, The importer is held responsible for paying the import duties.

**4. Exemption from the Commercial Card:**

- 4.1. Cooperative companies formed by the inhabitants of frontier zones, in respect of imports required by households residing in frontier zones, as per the relevant list and within the limits specified therein regarding the number, quantity and value of such imports. Export of goods in return for imports.
- 4.2. Iranian sailors employed on vessels commuting between Iranian shores and other countries, in respect of imports required by their families, within the limits specified regarding the number, quantity and value.
- 4.3. Peddlers [hawkers], for the importation of importable goods required in their province, or the neighbouring provinces, provided that they hold a peddling card, and an import permit from their local Department of Commerce in the respective city or province.
- 4.4. Iranian workers employed abroad, provided that they hold an employment record from the Ministry of Cooperatives, Labour and Social Welfare, as per the relevant list, and within the limits contained therein regarding the number, quantity and value of such imports.
- 4.5. Goods imported or exported not to be sold, as confirmed by the Customs Administration.

**5. Dispute settlement between the applicant of a Commercial Card and the Chamber of Commerce, Industries & Mines, or of Cooperation:**

If any dispute arises between the applicant of a Commercial Card, and the Chamber of Commerce, Industries & Mines or of Cooperation, either one of the parties may refer it to the Ministry of Industry, Mine and Trade for final decision, while stating the reasons in support of the claim.

6. If, after the issuance of the Commercial Card the Ministry of Industry, Mine and Trade becomes aware, beyond doubt, that the holder failed to satisfy one or several of the conditions, or that he has been disqualified of one or more of the conditions since the issuance of the Card, it may directly act to cancel the Card, and notify the Chamber of Commerce, Industries & Mines, or of the Cooperation as relevant. However, if either one of the Chambers happens to learn of such a case, it must advise the Ministry of Industry, Mine and Trade to cancel the Card.

**Note.** Upon getting any report about misusing the Card, representatives of Industry, Mines & Trade Ministry and Chamber of Commerce, Industries, Mines and Agriculture (for businesspersons) or Iran Chamber of Cooperation (for Cooperatives) may come together and decide about temporarily suspension or permanently revocation of the Card until the wrongdoer stands trial.

**Article 11.** Goods under the Commercial Benefit Tax (CBT) which is increased in accordance with the table appended to this ordinance or by specific government resolutions and goods which are announced prohibited or the entry condition of which becomes subject to more restriction, may be cleared according to regulation applicable before the prohibition or the change in entry conditions, provided that they satisfy one of the following conditions:

تبصره ۴- دارندگان کارت بازرگانی حق واگذاری آن به غیر را ندارند. در صورت احراز واگذاری کارت، اتاق‌های بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و تعاون ایران و وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌توانند نسبت به تعلیق و یا ابطال کارت اقدام نمایند.

تبصره ۵- دارنده کارت بازرگانی مطابق ماده (۱۸۶) قانون مالیات‌های مستقیم مسئول پرداخت مالیات است و مستولان صدور، تجدید و تمدید کارت بازرگانی، در صورت عدم رعایت ماده مزبور مسئولیت تضامنی با مؤدی خواهند داشت و در صورت استفاده از کارت بازرگانی دیگری، مطابق ماده (۲۷۴) قانون مالیات‌های مستقیم اقدام خواهد شد. در هر حال ماده (۱۸۲) قانون یادشده اعمال خواهد شد و واردکننده مطابق قانون امور گمرکی مشمول پرداخت حقوق ورودی است.

۴-۱- شرکت تعاونی مرزنشینان برای ورود کالاهای مورد نیاز خانوارهای مرزنشین طبق فهرست مربوط و به تعداد، مقدار و ارزش تعیین شده و صدور کالا در ازای کالاهای وارداتی.

۴-۲- ملوانان ایرانی شاغل در شناورهای که بین سواحل ایران و سایر کشورها در تردد هستند، برای ورود کالاهای مورد نیاز خانواده خود به تعداد، مقدار و ارزش تعیین شده.

۴-۳- پيله وران برای ورود کالاهای قابل ورود مورد نیاز استان خود و استان‌های همجوار در صورت اخذ کارت پيله‌وری و مجوز ورود از اداره بازرگانی شهر یا استان مربوط.

۴-۴- کارگران ایرانی شاغل در خارج از کشور در صورت داشتن کارنامه شغلی از وزارت کار، تعاون و رفاه اجتماعی طبق فهرست مربوط و به تعداد، مقدار و ارزش تعیین شده.

۴-۵- کالاهایی که ورود و صدور آنها به تشخیص گمرک برای فروش نمی‌باشد.

**۵- اختلاف متقاضیان با اتاق بازرگانی و صنایع و معادن یا اتاق تعاون:**

در صورتی که بین متقاضیان کارت بازرگانی و اتاق بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی یا اتاق تعاون اختلاف پیدا شود، هر یک از طرفین می‌توانند موضوع اختلاف را با ذکر دلایل خود جهت اتخاذ تصمیم نهایی به وزارت صنعت، معدن و تجارت منعکس نمایند.

۶- در صورتی که بعد از صدور کارت برای وزارت صنعت، معدن و تجارت مشخص شود که دارنده کارت فاقد یک یا چند شرط از شرایط دریافت کارت می‌باشد یا بعد از صدور، فاقد شرط یا شرایط مذکور گردیده است، وزارت مذکور می‌تواند رأساً نسبت به ابطال کارت اقدام نموده و موضوع را به اطلاع اتاق بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی یا اتاق تعاون حسب مورد برساند، لکن در صورتی که این امر برای اتاق بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی یا اتاق تعاون مشخص گردد، باید موضوع را جهت ابطال به وزارت صنعت، معدن و تجارت منعکس نماید.

تبصره - چنانچه در طول دوره اعتبار کارت بازرگانی، گزارشی مبنی بر رفتار سوء تجاری دارنده کارت بازرگانی دریافت شود، وزارت صنعت، معدن و تجارت در صورت احراز توسط کارگروهی متشکل از نمایندگان وزارت صنعت، معدن و تجارت، گمرک جمهوری اسلامی ایران و اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و اتاق تعاون ایران (حسب مورد)، می‌تواند تا زمان حصول رسیدگی توسط مراجع ذی‌ربط، نسبت به تعلیق یا ابطال کارت بازرگانی اقدام نماید.

ماده ۱۱- کالاهایی که سود بازرگانی آنها به موجب جدول پیوست این آیین‌نامه یا تصویب‌نامه‌های خاصی از طرف دولت در جهت افزایش تغییر می‌یابد و کالاهایی که ممنوع اعلام می‌شود و همچنین کالاهایی که شرط ورود آنها در جهت محدودیت تغییر می‌کند، در صورت انطباق با یکی از شرایط ذیل و با رعایت مقررات قبل از ممنوعیت توسط دولت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سودبازرگانی قابل ترخیص خواهد بود:

\* This Article has been amended in accordance with the Decree No k38387T/2128060 dated 09.11.2002.

\*\* The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 55743T/130722 dated (25/12/2018) & No. 55549T/49751 dated (12/8/2018)

\*\*\*The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 55743T/130722 dated (25/12/2018)

\*\*\*\* The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 55549T/49751 dated (12/8/2018)

\* این ماده طی مصوبه شماره ۲۱۲۸۶/ت/۳۸۳۸۷ک مورخ ۱۳۸۶/۱۲/۲۷ اصلاح گردیده است.

\*\* متن این بند مطابق مصوبه شماره ۴۹۷۵۱/ت/۵۵۵۴۹هـ مورخ ۱۳۹۷/۴/۲۱ و ۱۳۰۷۲۲/ت/۵۵۷۴۳هـ مورخ ۱۳۹۷/۱/۴ هیأت محترم وزیران اصلاح گردید.

\*\*\* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۱۳۰۷۲۲/ت/۵۵۷۴۳هـ مورخ ۱۳۹۷/۱/۴ هیأت محترم وزیران اصلاح گردید.

\*\*\*\* مفاد این تبصره مطابق مصوبه شماره ۴۹۷۵۱/ت/۵۵۵۴۹هـ مورخ ۱۳۹۷/۴/۲۱ هیأت محترم وزیران اضافه شده است.



۱ - قبل از ممنوع شدن یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی ثبت سفارش در وزارت صنعت، معدن و تجارت انجام شده باشد و کالا در گمرک موجود بوده و در دفاتر گمرک به ثبت رسیده باشد.

۲ - برای کالا قبل از ممنوعیت توسط دولت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی، اعتبار اسنادی‌گشایش شده و برنامه حمل قبل از انقضای مهلت اعتبار صادر گردد. اعتبارات اسنادی که پس از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی تمدید می‌شود، مشمول این بند نخواهد بود.

۳ - برای کالاها قبل از ممنوعیت توسط دولت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی، ثبت سفارش در وزارت صنعت، معدن و تجارت انجام و از طریق بروات اسنادی با تعهد بانک، کارسازی و برنامه حمل در مهلت بروات اسنادی صادر شده باشد. برواتی که پس از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی تمدید می‌شود، مشمول این بند نخواهد بود.

۳\*(مکرر) - برای کالا قبل از ممنوعیت توسط دولت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی پس از ثبت سفارش در وزارت صنعت، معدن و تجارت، حواله ارزی در بانک عامل کارسازی شده و برنامه حمل قبل از انقضای ثبت سفارش صادر و کالا ظرف مهلت‌های ذیل بند (۴) این ماده به کشور رسیده باشد.

۴ - در مورد کالاهای بدون انتقال ارز (بدون تعهد نظام بانکی برای پرداخت وجه) که ثبت سفارش در وزارت صنعت، معدن و تجارت قبل از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی انجام شده باشد و اولین برنامه حمل هر محموله قبل از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی صادر و ظرف مهلت‌های زیر به قلمرو گمرکی وارد شود:  
الف - در صورت حمل از طریق هوایی ظرف ۱۰ روز از تاریخ صدور هر برنامه حمل.

ب - در صورت حمل از طریق دریا، زمین یا به‌طور مرکب از طریق دریا و زمین از تاریخ صدور هر برنامه حمل به شرح زیر مهلت خواهد داشت:  
۱- کالاهایی که از کشورهای حوزه خلیج فارس و هم‌جوار خریداری و حمل می‌شود ظرف بیست روز؛

۲- سایر کشورها از طریق زمین ظرف چهار روز، دریایی یا دریایی و زمینی ظرف پنجاه و پنج روز.

تبصره - کالای وارده با رویه بروات بدون تعهد نظام بانکی عیناً مشمول مقررات این بند خواهد بود.

۵- در مورد کالاهای به صورت واردات در مقابل صادرات که خارج از نظام بانکی وارد می‌شوند، ثبت سفارش در وزارت صنعت، معدن و تجارت قبل از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی انجام شده و صادرات قبل از ثبت سفارش صورت گرفته باشد، در صورتی که برنامه حمل قبل از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی صادر و ظرف مهلت‌های مندرج در ذیل بند (۴) این ماده به قلمرو گمرکی وارد شود.

تبصره ۱ - موارد استثناء جز در رابطه با تغییر سود بازرگانی با موافقت کمیسیون موضوع ماده یک قابل انجام خواهد بود.

تبصره ۲ - چنانچه سود بازرگانی در جهت کاهش باشد، سود بازرگانی کمتر ملاحظه محاسبه خواهد بود.

\* مفاد بندهای مذکور مطابق مصوبه شماره ۹۲۶۹۵/ت/۵۲۴۰۵ هـ مورخ ۱۳۹۴/۷/۱۵ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

\*\* مفاد این بند به موجب مصوبه شماره ۱۵۴۰۵۲/ت/۱۲۸۷ هـ مورخ ۱۳۹۳/۱۲/۱۷ هیأت وزیران افزوده گردیده است.

The order for goods should have been registered with the Ministry of Industry, Mine and Trade and the goods should exist at Customs and entered into the Customs books before becoming subject to prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax.

The documentary credit for the goods must have been opened prior to becoming prohibited by the government or subject to restricted entry condition or increase in Commercial Benefit Tax (CBT). Also, the bill of lading must have been issued prior to the original expiry date of the credit. Credits which are extended after the entry condition is altered or the CBT is increased, shall not be subject to this paragraph.

The import order for the goods should have been registered at an authorized bank through a documentary bill, and the acceptance by the importer written before the goods became prohibited, or subjected to restricted entry condition or increase in Commercial Benefit Tax. In addition, the first bill of lading should have been issued prior to the expiry of the order registration. The goods should have been imported into the country within the time limits specified in paragraph 4 of this Article.

In the case of imports for which the order registration with the ministry of Industry, mine and trade has taken place and foreign exchange currency has been transferred before prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the commercial benefit tax and bill of lading has been issued prior to the expire date of order registration and goods has entered within the time limits specified in paragraph 4 of this article.

In the case of imports without transfer of foreign exchange (without the banking system being obligated to pay), for which the order registration with the Ministry of Industry, Mine and Trade has taken place before the prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax, and the first bill of lading has been issued prior to the prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax, the following time limits on entry into the country shall apply:

a) If shipped by air, a maximum period of 10 days from the issuance of the first airway bill.

b) If shipped by sea or land or combined sea and land, the entry time limit from the issuance of the first bill of lading shall be as follows:

(1) In the case of goods purchased and shipped from the Persian Gulf region and neighbouring countries, 20 days.

(2) In the case of goods imported from other countries, by land 40 days; by sea or sea and land, 55 days.

Import goods by bills without the banking system being obligated to pay will include the registration of this article.

In the case of goods imported against exports and outside the banking system, the order registration at the Ministry of Industry, Mine and Trade has taken place before the prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax and the exportation effected prior to the order registration, providing that the first bill of lading is issued before the prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax and the goods enter the country within the time limits set out under paragraph (4) of this Article.

1. Exceptional cases, excluding those relating to the change in the Commercial Benefit Tax, shall be subject to the approval of the Committee referred to in Article 1.

2. If there is a decrease in the Commercial Benefit Tax, then the reduced rate shall form the basis of the calculation.

The provisions of this paragraph have been amended with the dated 7.09.2015 council of ministers No H52405/92695.

Pursuant Act No.51287T/154052 dated 17.12.1393 (07.03.2014) of the council of ministers, this paragraph has been added.



**Note 3.** Goods imported within the respective quotas by the cooperative companies formed by the inhabitants residing in the frontier zones or by peddlers (hawkers) for which the foreign exchange quota is specified and notified annually by the Ministry of Industry, Mine and Trade, shall not be subject to prohibition or restriction and/or increase in the Commercial Benefit Tax, providing that the respective bill of lading is issued before the prohibition or restriction and/or increase in the Commercial Benefit Tax and that the goods enter Customs within the time limits set out in paragraphs (a) and (b) above.

**Note 4.** Goods for which documentary credit has been opened or goods that have entered the Customs or for which the first bill of lading has been issued before the promulgation of this resolution in the Official Gazette and which meet the conditions set out under Article (11) of Resolution number 37502/T27484H dated 19.08.1381 (10 November 2002), shall continue to be subject to the aforesaid resolution.

**Note 5.** Goods imported into Free Trade-Industry Zones may enjoy the rights enshrined in this article should they comply with the provisions as follows:

1. The related warehouse bill shall not be separated (from the main bill), incorporated (into another bill) or subject to any commercial transaction and shall be declared to the Customs at most 6 months after the date of goods entry into Iran. Herein, the date of goods entry into Iran would be deemed as the date of goods entry into Iran Customs territory. To facilitate this legal practice, the host Free Trade-Industry Zone is required to register these pieces of information and all alterations in the issued warehouse bill.
2. The Free Trade-Industry Zone from the territory of which, goods are to be solely transported for outright imports into Iran, shall issue warehouse bills upon receipt of a written entry declaration issued by either the importer or the transport company. These warehouse bills are neither subject to nor entitled to enjoy the regulations and facilities provided in the laws and related ordinances setting the conditions for Free Trade-Industry Zones establishment and administration; All dues and charges received for services made by the host Free Trade-Industry Zone are excluded from this condition.

**Note 6\*.** Seasonal tariffs are not facilities of article NO 11.

**Article 11.bis\*\*** In the case of changing the conditions and regulations, export of goods under the set forth regulations in this ordinance, is subject to the conditions and regulations concerning the time before modifications, in any circumstances except for the following items:

- 1- Legal command which contains new regulations on goods which are not exported.
- 2- The new regulations and conditions which are set forth aim at facilitation and mitigation of the regulations or removal of restrictions.

Serving as examples of the possible changes in export conditions and regulations like restrictions on exports, setting of custom duties or the difference, technical regulation, export basic rate, changing the condition of goods regarding as subsidized or non-subsidized, creating any obligation or foreign exchange repatriation bond, putting restrictions on trade with other countries and changing the rate and obliging to sell the foreign exchange obtained from export by the government. The existence of one of the following regulations, before making any changes is necessary:

نصره ۳ - کالاهای وارد شده توسط شرکت‌های تعاونی مرزنشینان و یا پله‌وران که میزان سهمیه ارزی آنها به صورت سالانه توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تعیین و ابلاغ می‌گردد در سقف سهمیه مقرر چنانچه بارنامه حمل قبل از ممنوعیت و یا محدودیت و یا افزایش سود بازرگانی صادر و در مهلت‌های مندرج در بندهای "الف" و "ب" فوق‌الذکر به گمرک وارد شود، مشمول ممنوعیت و یا محدودیت و یا افزایش سود بازرگانی نخواهد بود.

نصره ۴ - کالاهایی که قبل از انتشار این تصویب‌نامه در روزنامه رسمی، اعتبار اسنادی آنها گشایش یافته یا در گمرکات موجود یا اولین بارنامه آنها صادر شده و واجد شرایط ماده (۱۱) تصویب‌نامه شماره ۳۷۵۰۲/ت/۲۷۴۸۴ هـ مورخ ۱۳۸۱/۸/۱۹ بوده‌اند، همچنان طبق تصویب‌نامه مذکور مورد اقدام قرار خواهند گرفت.

نصره ۵ - کالاهای وارد شده به مناطق آزاد تجاری - صنعتی و ویژه اقتصادی در صورت انطباق با یکی از موارد زیر مشمول مقررات این ماده خواهد بود:

۱- قبض انبار کالا مورد تفکیک، جمع یا معامله قرار نگرفته باشد و حداکثر تا شش ماه از تاریخ ورود به کشور در گمرک اظهار شود. در این صورت زمان ورود کالا به قلمرو گمرکی از تاریخ ورود کالا به کشور محسوب می‌شود. برای این منظور ثبت این قبیل اطلاعات در قبض انبار صادره و تغییرات آن از سوی سازمان منطقه، در سامانه گمرک الزامی است.

۲- برای کالاهایی که به قصد عبور از این مناطق و به جهت واردات قطعی به کشور وارد می‌شود، با اعلام کتبی واردکننده یا شرکت حمل و نقل به سازمان عامل منطقه و صدور قبض انبار به این منظور توسط آن سازمان، کالاهای ورود به قلمرو گمرکی تلقی می‌شوند. این گونه قبض انبارها مشمول هیچ یک از مقررات و تسهیلات مقرر در قانون چگونگی اداره مناطق آزاد تجاری - صنعتی جمهوری اسلامی ایران و قانون تشکیل و اداره مناطق ویژه اقتصادی جمهوری اسلامی ایران و آیین‌نامه‌های مربوط به آنها به استثنای عوارض و هزینه‌های ارائه خدمات در مناطق نمی‌باشد.

نصره ۶ - تعرفه‌های مشمول حقوق ورودی تعرفه‌های فصلی مشمول استفاده از تسهیلات ماده (۱۱) نمی‌باشد.

ماده ۱۱ (مکرر) - \*\* صدور کالاهای واجد ضوابط مقرر در این آیین‌نامه در صورت تغییر مقررات و شرایط صدور آنها به هر نحو جز در موارد زیر مشمول شرایط و مقررات قبل از تغییر می‌باشد:

- ۱- حکم قانون شامل ضوابط جدید در مورد کالاهای صادر نشده باشد.
- ۲- مقررات و شرایط جدید در راستای ایجاد تسهیلات و یا کاهش ضوابط و یا رفع محدودیت باشد.

به منظور برخورداری از مصادیق تغییرات احتمالی شرایط و مقررات صدور از جمله ایجاد محدودیت در صادرات، برقراری عوارض و یا مابه‌التفاوت، ضوابط فنی، نرخ پایه صادراتی، تغییر وضعیت کالا از جهت یارانه‌ای بودن یا نبودن، برقراری بیمان ارزی یا تعهد ارزی، اعمال محدودیت در معاملات با سایر کشورها و تغییر نرخ و اجبار به فروش ارز حاصل از صادرات توسط دولت. وجود یکی از ضوابط زیر قبل از تغییر الزامی است:

\* The provisions of this note have been amended in accordance with the decree NO H2405/92695 dated 7.09.2015 the council of ministers  
 \*\* Pursuant to the Resolution No. 131944/46443 the provisions of this Article has been adhered to the Resolution No. 11891/T 4744 dated 03/07/1390 (25.09.2011).

\* مفاد نصره‌های مذکور به موجب مصوبه ی ۹۲۶۹۵ / ت / ۵۲۴۰۵ هـ مورخ ۱۳۹۴/۷/۱۵ هیات وزیران اصلاح گردید است.  
 \*\* این ماده به موجب مصوبه ۱۳۱۹۴۴ / ت / ۴۶۴۴۳ مورخ ۱۳۹۰/۷/۳ به مصوبه ۱۱۸۹۱ / ت / ۴۷۴۴ هـ مورخ ۱۳۹۰/۱/۲۳ الحاق گردیده است.



الف - گشایش اعتبار برای کالاها به نفع صادرکننده با سررسید حداکثر یک سال برای کالاهای مصرفی و دو سال برای کالاهای سرمایه‌ای که برای آن از سوی بانک تأییدیه صادر شده باشد.

ب - وجود کالا و اظهار آن در گمرک و اختصاص شماره ثبت (شماره کوتاژ).

ج - وجود قرارداد معتبر بنا به تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت و متکی به یکی از روش‌های ناظر بر معاملات طبق مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی موسوم به (UCP) و نیز وجود بیمه صادراتی یا بیمه تضمینی.

د - موارد استثنا با تشخیص و تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت انجام می‌گیرد.

تبصره - وزارت صنعت، معدن و تجارت مسئولیت صحت اجرا و نظارت بر اجرای این ماده را بر عهده دارد.

ماده ۱۲ - حمل کالاهای صادراتی کشور با وسایل نقلیه خارجی مجاز است و نیاز به کسب مجوز شورای عالی هماهنگی ترابری کشور و وزارت راه و شهرسازی ندارد.

تبصره - وزارت راه و شهرسازی (شورای عالی هماهنگی ترابری کشور) با استفاده از روش‌های اقتصادی مشوق‌هایی برای حمل کالاهای صادراتی با وسایل نقلیه ایرانی پیش‌بینی نماید.

ماده ۱۳ - شورای عالی هماهنگی ترابری کشور در ارتباط با اولویت حمل کالاهای وارداتی توسط وسایل نقلیه ایرانی اعم از دریایی، هوایی، جاده‌ای و راه‌آهن، دستورالعمل‌های مربوطه را با توجه به نکات زیر تصویب و جهت اجرا به کلیه ارگان‌های ذیربط ابلاغ خواهد نمود:

۱- تعیین روش‌های مناسب برای کاهش تشریفات اداری و استفاده از ابزارهای اقتصادی به منظور گرایش صاحبان کالا به استفاده بیشتر از ناوگان ایرانی.

۲- ایجاد تسهیلات برای وسایل نقلیه ایرانی.

ماده ۱۴ - در اجرای ماده (۷) قانون مقررات صادرات و واردات، سازمان بنادر و کشتیرانی و سازمان هواپیمایی کشوری موظفند با هماهنگی گمرک ایران، اماکن خاصی را جهت نگهداری امانی کالاهای مورد نیاز برای تعمیر و تجهیز ناوگان‌های تجاری، دریایی و هوایی اختصاص دهند. گمرک ایران آمار کالاهای وارده به این اماکن را هر سه ماه یک بار به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام می‌نماید.

ماده ۱۵ - \*\*\*

ماده ۱۶ - \*\*\*

ماده ۱۷ - \*\*\*

ماده ۱۸ - \*\*\*

ماده ۱۹ - \*\*\*

\* مفاد این بند به‌موجب مصوبه شماره ۱۸۶۴۶۵/ت/۴۱۱۴۴ مورخ ۱۳۹۱/۹/۲۵ هیأت وزیران افزوده گردیده است.

\*\* مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ت/۲۱۰۹۲ هـ مورخه ۷۹/۱۲/۲۳ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

\*\*\* به‌موجب آیین‌نامه اجرایی قانون ساماندهی مبادلات مرزی مصوب ۸۴/۷/۶ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

Opening credit for goods in favor of the exporter with a one year expiry for consumer goods and a two year expiry for capital goods which has been confirmed by bank through a letter of confirmation.

Existence of goods and declaring them to the customs and obtaining a specification registration number (recognizing code of notification).

Existence of valid contract based on the recognition of Ministry of Industry, Mine and Trade and reliance on one of the methods for supervising the trade according to Uniform Customs and Practice for Documentary Credits called (UCP) and also export insurance or guarantee insurance.

\* Exceptions would be at the discretion and verification of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

The Ministry of Industry, Mine and Trade is responsible for proper performance and supervising the implementation of this Article.

Article 12. Shipment of the country's export goods by foreign means of transportation is permissible, and requires no license from the High Council for the Coordination of National Transportation, or the Ministry of Roads & Urban Development.

The Ministry of Roads & Urban Development (the High Council for the Coordination of National Transportation) shall devise incentives, using economic methods, to encourage Iranian means of transportation for export goods.

Article 13. In compliance with the priority given to Iranian means of transportation (whether sea, air, road, or railway transport) for hauling imported goods, the High Council for the Coordination of National Transportation shall approve the relevant guidelines taking account of the following points, and shall communicate them to all concerned organs for enforcement:

To design appropriate procedures in order to reduce the administrative red tape, and employ economic means, with a view to attracting merchandise owners to make greater use of the Iranian fleet.

To provide facilities for the Iranian means of transportation.

Article 14 \*\*. For the purpose of executing Article 7 of the Law on Export-Import Regulations, it shall be the duty of the Ports and Shipping Organization, and the Civil Aviation Organization to allocate, in coordination with Customs Administration, specific premises for temporary storage of goods needed to repair and equip commercial marine and aircraft fleet. Once every three months, the Customs Administration shall convey to the Ministry of industry and Trade the list of goods which have been delivered to these premises.

Article 15. \*\*\*

Article 16. \*\*\*

Article 17. \*\*\*

Article 18. \*\*\*

Article 19 - \*\*\*

According to Act No. 186465/41144 dated 25.09.1391 (15,12,2012) of the Council of Ministers, this paragraph has been added.

The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H21092 T/59174 dated 23.12.1379 (13.03.2001).

According to the Executive Ordinance of the Law on Regulating Border Trade, approved on 16,05,2005 is abrogated.



**Note.** The peddling card shall be issued by Industrial, mine and trade organizations the local and be valid for one year from the date of issuance.

**Article 20-** During the one-year validity period of the peddling card, the holders may export, without deputing proxy, permissible goods, or those authorized for export under a "general approval", to the country or countries neighbouring their place of abode, with due regard to the relevant regulations. In return for goods so exported, they may import and clear for their own use, permissible or conditional goods from the same countries, or from Free Trade-Industrial Zones or Special Protected Zones by obtaining necessary license as set forth in the tables annexed to the Export-Import Regulations. Such imports shall be subject to the payment of customs duty and commercial benefit tax. The list of goods importable in this manner shall be prepared and promulgated by the Ministry of Industry, Mine and Trade.

**Article 21 - \***

**Note 1.** Iranian workers and nationals employed abroad who are covered by this Article may deputize the cooperative company of workers employed abroad or in its absence, other persons to carry out the importation on their behalf.

**Note 2.** Goods imported by the aforesaid workers and Iranian employed abroad, through other ports of entry, or in excess of the ceiling specified in this Article, shall be subject to the general regulations of the country.

بصره - کارت پیله‌وری توسط ادارات صنعت، معدن و تجارت شهرستان‌ها محل صادر می‌شود و دارای یک‌سال اعتبار از تاریخ صدور می‌باشد.

ماده ۲۰ - دارندگان کارت پیله‌وری می‌توانند بدون حق توکیل، ظرف یکسال اعتبار کارت خود، کالاهایی را که صادرات آنها مجاز یا با صادرات آنها موافقت کلی شده است، با رعایت مقررات مربوط به کشور یا کشورهای مقابل محل سکونت خود صادر کرده و در مقابل کالاهای صادر شده، کالاهای مجاز یا مشروط مورد نیاز خود را که فهرست آن توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تهیه و اعلام می‌گردد با کسب مجوزهای مربوط در جداول مقررات صادرات و واردات و پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی مربوط، از کشورهای مذکور و مناطق آزاد تجاری و صنعتی یا مناطق ویژه حراست شده گمرکی وارد و ترخیص نمایند.

ماده ۲۱ - \*

بصره ۱- کارگران و ایرانیان شاغل در خارج کشور که مشمول این ماده می‌باشند می‌توانند عاملیت واردات کالا را به تعاونی کارگران شاغل در خارج از کشور یا در صورت نبودن تعاونی به اشخاص دیگر واگذار کنند.

بصره ۲- واردات کالا توسط کارگران ان یاد شده و ایرانیان شاغل در خارج کشور از سایر میادید ورودی کالا و یا مازاد بر سقف مندرج در این ماده مطابق مقررات عمومی کشور خواهد بود.

\* The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' decree No H26477T/6646 dated 31.05.2002.

معدن این ماده مطابق مصوبه شماره ۶۶۴۶/ت/۲۶۴۷۷ هـ مورخ ۱۳۸۱/۳/۱۱ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.



«Machinery, tools and primary materials  
authorized for importation by Iranian workers  
employed abroad.»

«ماشین آلات، ابزار آلات و مواد اولیه‌ای که ورود آنها توسط کارگران و  
ایرانیان شاغل در خارج از کشور غیر مجاز است.»

- ۳۹ Sheet-fed printing machine  
۴۰ Printing machines for plastics  
۴۱ Automatic ice-cream machines  
۴۲ Gold-foil printing machines for binding  
۴۳ Balancing machines, repair shop type  
۴۴ Multitillers  
۴۵ Rototillers  
۴۶ Heat exchanger  
۴۷ Electric sewing machine, domestic type  
۴۸ Machines for making wooden doors  
۴۹ 1. Wood turning machines  
۵۰ 2. Miniloaders  
۵۱ 3. Ditchers  
۵۲ 4. Steam boilers, cast-iron boilers, heat exchangers, etc.  
۵۳ 5. Drier for cereals, forage, and vegetables (stationary and mobile)  
۵۴ 6. Slaughterhouse machinery for livestock and poultry  
۵۵ 7. Machinery and equipment for preparing livestock and poultry feed  
۵۶ 8. Poultry incubators and equipment  
۵۷ 9. Forage harvesting machinery, including choppers, balers and mowers  
۵۸ 10. Self-propelled forage choppers  
۵۹ 11. Shakers, sorting and packaging equipment for fruits  
۶۰ 12. Processing machines of various types  
۶۱ 13. Motorpumps and electropumps of various types  
۶۲ 14. Air compressors and vacuum pumps of various types  
۶۳ 15. Pumps of various types  
۶۴ 16. Viscometer  
۶۵ 17. Various types of autoclaves  
۶۶ 18. Percussion and hydraulic presses; shears and guillotines of various types  
۶۷ 19. Briquetting presses; pipe and bar benders and shears for bars  
۶۸ 20. Leather dressing and finishing machinery  
۶۹ 21. Sandblasting and shotblasting machines  
۷۰ 22. Sausage stuffing machinery  
۷۱ 23. Industrial laundry machines of various types  
۷۲ 24. Shrinkwrap equipment  
۷۳ 25. Three-phase electromotors up to 30 hp  
۷۴ 26. Dyeing equipment for cloth and yarn  
۷۵ 27. Carpet producing machine  
28. Cloth weaving machine, except for airjet and waterjet types

۱. دستگاه چاپ ملخی  
۲. دستگاه چاپ روی نایلون  
۳. دستگاه بستنی یخی اتوماتیک  
۴. دستگاه چاپ طلا کوب صحافی  
۵. ماشین بالانس تعمیرگاهی  
۶. مولتی تیلر  
۷. روتوتیلر  
۸. مبدل‌های حرارتی  
۹. چرخ خیاطی برقی خانگی  
۱۰. ماشین ساخت درب چوبی  
۱۱. ماشین‌های خراطی چوب  
۱۲. مینی لودر  
۱۳. کانال کن  
۱۴. انواع دیگ‌های بخار، دیگ‌های چدنی، مبدل‌های حرارتی و غیره  
۱۵. خشک‌کن‌های غلات و علوفه و سبزیجات (ثابت و متحرک)  
۱۶. ماشین آلات کشتار دام و طیور و سردخانه  
۱۷. ماشین آلات و تجهیزات تولید خوراک دام و طیور  
۱۸. ماشین آلات و تجهیزات جوجه کشی  
۱۹. ماشین آلات برداشت علوفه نظیر چاپر-بیلر-موور  
۲۰. چاپر خودرو علوفه  
۲۱. شیکروسورتینگ و بسته بندی میوه  
۲۲. انواع ماشین آلات تبدیل و پروسس  
۲۳. انواع موتورپمپ و الکتروپمپ  
۲۴. انواع کمپرسور باد و پمپ‌های خلاء  
۲۵. انواع پمپ‌ها  
۲۶. انواع سختی سنج  
۲۷. انواع اتوکلاوها  
۲۸. انواع پرس‌های ضربه‌ای، هیدرولیکی، قیچی، گیوتین  
۲۹. پرس بریک، لوله و آرماتور خم کن و آرماتور بر  
۳۰. ماشین آلات تولید چرم  
۳۱. ماشین‌های سندپلاست و شات پلاست  
۳۲. ماشین آلات تولید سوسیس و کالباس  
۳۳. انواع لباسشویی‌های صنعتی  
۳۴. دستگاه شرینگ رب  
۳۵. الکتروموتورهای سه فاز تا ۳۰ اسب  
۳۶. دستگاه‌های رنگرزی پارچه و نخ  
۳۷. دستگاه‌های تولید فرش ماشینی  
۳۸. ماشین‌های بافندگی پارچه به‌جز WATER JET, AIR JET



39. Various kinds of electromotors gearbox single and variable-speed
40. Truck-mounted cranes of various types
41. Industrial and constructional escalators and elevators of various types
42. Mobile cranes, less than 30 tonnes
43. Flour and cereals processing machinery
44. Freon compressors
45. Stone cutting machines
46. Seed planters and row seeders of various types
47. Rakes and cultivators
48. Sprayers of various types, (motorized knapsack, wheelbarrow, hand-borrow and tractor-mounted).
49. Furrowers
50. Potato planters and harvesters machinery
51. Pistachio nut processing machines
52. Dikers
53. Trailors of various kinds
54. Flame torches
55. Disks of various types
56. Levelers
57. Post hole diggers
58. Threshers of various types
59. Rice polishing equipment
60. Universal lathes of various types
61. Plate grinders
62. Ripsaw
63. Various kinds of universal milling machines, horizontal or vertical
64. Radial drilling machines
65. Column-type drilling machines
66. Bench grinders, flat grinders and grinding wheels
67. Open-end and ring wrenches
68. Pliers, needle-nose pliers, phasemetres, screwdrivers, locking plier wrenches, and adjustable wrenches of various kinds
69. All kinds of faucets and fixtures
70. Various kinds of non-electrical lift trucks
71. Plastic injection machines of various kinds
72. Single-phase electromotors up to 4kw
73. Various kinds of tractors between 50 and 100 hp
74. Ploughs, including one-way and two-way ploughs
75. Radioactive materials

۳۹. انواع الکتروموتور گیریکس دور ثابت و متغیر و حلزونی
۴۰. انواع جرثقیل‌های پشت کامیونی
۴۱. انواع بالابرهای صنعتی و ساختمانی و آسانسورها
۴۲. جرثقیل‌های موبیل کمتر از ۳۰ تن
۴۳. ماشین آلات بوجاری آرد و غلات
۴۴. کمپرسورهای فریونی
۴۵. ماشین‌های سنگ‌بری
۴۶. انواع بذرکار و ردیف‌کار
۴۷. ریک و روتو اتور و کلتیواتور
۴۸. انواع سم پاش (بستی موتوری، فرقونی، زنبه‌ای، پشت تراکتوری)
۴۹. فارویر
۵۰. ماشین آلات کاشت و برداشت سبب‌زمینی
۵۱. ماشین‌های عمل‌آوری پسته
۵۲. مرز کش
۵۳. انواع تریلر
۵۴. شعله افکن
۵۵. انواع دیسک‌ها
۵۶. لولر
۵۷. مته چاله‌کن
۵۸. انواع خرمنکوب
۵۹. سفیدکن برنج
۶۰. انواع تراش انیورسال
۶۱. صفحه تراش کورس‌دار
۶۲. اره لنگ
۶۳. انواع فرز انیورسال افقی-عمودی
۶۴. دریل رادیال
۶۵. دریل ستونی
۶۶. سنگ سنباده رومیزی و ماشین آلات سنگ تخت و سنگ گرد
۶۷. آچار تخت و آچار رینگ
۶۸. انواع انبردست، دم باریک، فازمتر، پیچ گوشتی، انبر کلاغی، آچارفرانسه
۶۹. انواع شیر آلات و اتصالات
۷۰. انواع لیفتراک غیر برقی
۷۱. انواع دستگاه‌های تزریق پلاستیک
۷۲. انواع الکترو موتورهای تک فاز تا چهار کیلو وات
۷۳. انواع تراکتور بین ۵۰ تا ۱۰۰ قوه اسب
۷۴. گاو آهن اعم از یک طرفه و دو طرفه
۷۵. مواد برتو زا و یون زا



ماده ۲۲ - \*

ماده ۲۳ - \*

ماده ۲۴ - \*\* ورود موقت:

واردات قبل از صادرات مواد اولیه و کالاهای مورد نیاز در تولید، تکمیل، آماده‌سازی و بسته‌بندی کالاهای صادراتی موضوع ماده (۱۲) قانون، مستلزم رعایت موارد ذیل می‌باشد:

۱- شرایط صدور مجوز واردات:

۱-۱- اجازه ورود موقت موضوع این ماده فقط به کارخانجات، شرکت‌ها و واحدهای تولیدی (اعم از صنفی یا صنعتی) که دارای پروانه معتبر می‌باشند، داده خواهد شد. واحدهای بازرگانی و تعاونی‌ها در صورتی می‌توانند از این مقررات استفاده نمایند که با واحدهای تولیدی دارای پروانه معتبر قرارداد منعقد نموده باشند.

۲-۱- حداکثر میزان واردات مواد اولیه و کالاهای مورد مصرف معادل ظرفیت اسمی سالانه واحدهای تولیدی سازنده یا تولید کننده کالا می‌باشد.

۳-۱- صادرکنندگانی که نسبت به ورود موقت مواد اولیه، قطعات و سایر ملزومات تولیدی اقدام می‌نمایند، موظفند حداقل به میزان یکصد و بیست و پنج درصد (۱۲۵٪) ارزش کالای وارداتی موقت، کالای ساخته شده صادر نمایند. چنانچه پس از انجام وظیفه یادشده، بخشی از کالاها و قطعات وارد شده برای تولید کالا و مصرف در داخل کشور در نظر گرفته شود، آن بخش به عنوان واردات قطعی محسوب گردیده و مشمول پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی و سایر عوارض و مابه‌التفاوت به مأخذ زمان تبدیل اظهارنامه از حالت ورود موقت «به حالت قطعی» خواهد بود.

تبصره - گمرک ایران موظف است ضرایب مورد عمل خود و ضرایبی را که از طریق وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط به دست می‌آورد، از طریق مجاری مربوط به اطلاع عموم برساند.

۴-۱- \*\*\* اجازه ورود موقت لوازم بسته‌بندی در حد صادرات واحد تولیدی یا واحد صادراتی به تشخیص گمرک و در صورت لزوم پس از کسب نظر وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط، سازمان توسعه تجارت ایران یا تشکل صادراتی ذی‌ربط صادر خواهد گردید.

\* 22. مهفت

\* 23. بسته‌بندی می‌باشد

\*\* 24. Temporary Admission تشخیص

the pre-exportation imports of primary materials and goods incorporated in producing, processing, finishing and making export goods as referred to in Article 12 of the Law subject to the following provisions:

Conditions for import licensing

1. Permission for temporary admission covered by this Article shall only be granted to the factories, companies and productive units (whether guild or industrial) that hold a valid production permit. Trading units and cooperatives may benefit from the provisions of this Article only if they have concluded a contract with the productive units holding a valid permit.

2. The maximum quantity of primary materials and goods to be imported shall be equal to the nominal annual capacity of the unit manufacturing or producing the goods.

3. Exporters who engage in temporary admission of primary materials, parts, and other production-related supplies are required to export finished goods equivalent at least to 125% of the value of goods admitted temporarily. If after the fulfillment of the said obligation, a fraction of the imported goods and parts is allocated to be used in goods for domestic market, that fraction shall be considered as outright imports and be subject to the payment of customs duty, commercial benefit tax, other levies, and the relevant "difference", calculated on the basis of rates prevailing at the time when the declaration for temporary admission is being converted into declaration for outright imports.

It shall be the duty of the Customs Administration to publicly proclaim the multipliers that it applies, or obtains from the productive ministries.

4. \*\*\* Permission for temporary admission of packaging requisites needed by manufacturing units involved in exports shall be granted at the discretion of the Customs Administration. If it necessitates the Consent of the relevant Ministry or organ engaged in the export of such materials as well as the Export Promotion Center shall be sought.

\* به موجب آیین‌نامه اجرایی قانون ساماندهی مبادلات مرزی مصوب ۱۳۸۵/۶/۴ هیأت وزیران نسخ ضمنی شده است.

\*\* مفاد این ماده مطابق ماده ۵۱ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی است و مفاد بند (ب) ماده ۳۸ قانون رفع موانع تولید و رقابت‌پذیر و ارتقای نظام مالی کشور مصوب ۱۳۹۴/۲/۱ مجلس شورای اسلامی لازم‌الرعايه می‌باشد.

\*\*\* مفاد این ماده به موجب مصوبه شماره ۳۴۸۶/ت/۲۵۷۴۷ هـ مورخ ۱۳۸۱/۳/۱۱ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.

According to the Executive Ordinance of the Law on Regulating Border Trade approved by the Council of Ministers in 4.6.1385,(26,09,2008) the provisions of this Article is abrogated.

The provision of this Article is abrogated according to Article 51 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic Parliament and anti barriers competitiveness production and financial at promotion system approved on 22/4/ 2015 by Islamic Parliament.

The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers' decree No H25747T/3486 dated 31.05.2002.

حاوی

کالا

نوع و

صنعت

۳- برای

گمرک

۱-۳

۲-۳

۳-۳

تبصره ۱

کالا

مهلت

تبصره ۲

نمون

به اد

۴- مرج

انطباق

است

مفاد

اصلا

مفاد

محتو



2. The moratorium to export goods made of the primary materials, and intermediate and complementary goods referred to in this Article, as well as goods processed or packaged using the goods under this Article shall be one year from the entry date of materials. In the case of goods requiring longer period of time, the aforesaid moratorium shall be extendable for one year, at the discretion and by the approval of the Customs Administration.

**Note.** It shall be the duty of the Customs Administration to prepare, at the end of each month, a list of imported primary materials to be sent to the Ministry of Industry, Mine and Trade and the relevant productive Ministry for consideration and supervision. The list shall contain the following information: number of the order, date of the permit, specification and address of the applicant, description of the goods, quantity of the goods, CIF value of the goods in dollars, the equivalent Rls. value, and the type of security and letter of guarantee obtained.

3. To allow the temporary admission of goods covered by this Article, the Customs Administration shall obtain valid security or promissory note as hereunder set forth, in compliance with the provisions of Customs Affairs Law and the Executive Ordinance thereof:

3.1. For state factories, companies and productive units a promissory note or statement of obligation in writing, as may be determined by the Customs Administration of Iran.

3.2.\* For private and non-governmental factories, companies and productive units as well as well-reputed exporters a statement of obligation in writing or promissory note or bank letter of guarantee equivalent to one percent of the customs duties, as may be determined by the Customs Administration of Iran.

3.3.\*\* For merchants and guild members, a promissory note or bank letter of guarantee equivalent to one percent of the customs duties, as may be determined by the Customs Administration of Iran.

**Note 1.** The lodging of above security shall not impede the provisions of the Customs Affairs Law from being enforced in the case of imports which are entered benefiting from this Article, but not exported within the prescribed moratorium or extension thereof.

**Note 2.** It shall be the duty of the Customs Administration to provide utmost facilities for well-reputed exporters. The directive relating to this section shall be prepared and publicly announced by the Customs Administration.

4. The same primary materials and goods imported through temporary admission may be returned. To determine the identity of materials and goods to be returned to those of temporary admission shall rest in the Customs Administration.

22.\* مهلت صدور کالاهای ساخته شده از مواد اولیه یا کالاهای تکمیل، آماده یا بسته‌بندی شده با کالاهای موضوع این ماده، یک سال پس از تاریخ ورود مواد می‌باشد. این مهلت در مورد کالاهایی که نیاز به زمان بیشتری دارند، با تشخیص و موافقت گمرک ایران تا یک سال دیگر قابل تمدید است.

تبصره ۱ - گمرک ایران موظف است در پایان هر ماه فهرست مواد اولیه وارد شده حاوی شماره حکم، شماره پروانه، تاریخ پروانه، مشخصات متقاضی، آدرس، نام کالا، میزان کالا، ارزش دلاری بر مبنای «سیف»، ردیف تعرفه، ارزش ریالی نوع وثیقه و ضمانتنامه اخذ شده را تهیه و جهت بررسی و نظارت به وزارت صنعت، معدن و تجارت و وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط ارسال نماید.

۳- برای ورود موقت کالاهای موضوع این ماده، گمرک با رعایت قانون امور گمرکی و آیین‌نامه اجرایی آن تعهد یا سفته به شرح زیر اخذ خواهد نمود:

۳-۱- در مورد کارخانجات، شرکت‌ها و واحدهای تولیدی دولتی، سفته یا تعهد کتبی به تشخیص گمرک ایران.

۳-۲- در مورد کارخانجات، شرکت‌ها و واحدهای تولیدی غیردولتی، نمونه و خوشنام با اخذ تعهد یا ... سفته و بقیه واحدهای غیردولتی با اخذ سفته یا ضمانتنامه بانکی ... تا یک برابر حقوق ورودی به تشخیص گمرک ایران.

۳-۳- در مورد بازرگانان و اصناف، سفته یا ضمانتنامه بانکی تا یک برابر حقوق ورودی به تشخیص گمرک ایران.

تبصره ۱- اخذ وثایق یادشده مانع از اجرای مفاد قانون امور گمرکی در خصوص کالاهایی که با استفاده از مزایای این ماده وارد، اما ظرف مهلت مقرر یا مهلت‌های تمدید شده صادر نشده است، نخواهد شد.

تبصره ۲- گمرک ایران موظف است حداکثر تسهیلات را برای صادرکنندگان نمونه و خوش‌نام ارائه نماید. دستورالعمل این بند توسط گمرک ایران تهیه و به اطلاع عموم خواهد رسید.

۴- مرجوع نمودن عین مواد اولیه و کالاهای ورود موقت بلامانع است. تشخیص و انطباق مواد و کالاهای مرجوعی با مواد و کالاهای ورود موقت با گمرک ایران است.

\* The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H25747T/3486 dated 20.04.2002.

\*\* The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H25747T/38821 dated 01.03.2002.

\* مفاد بند مذکور مطابق مصوبه شماره ۳۴۸۶/ت/۲۵۷۴۷ هـ مورخ ۱۳۸۱/۳/۱۱ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.  
\*\* مفاد بندهای مذکور مطابق مصوبه شماره ۵۸۸۲۱/ت/۲۵۷۴۷ هـ مورخ ۱۳۸۰/۱۲/۲۵ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.



ماده ۲۵ - \* دستورالعمل استرداد:

در صورتی که مقدار مواد اولیه، اجزاء و قطعات، لوازم بسته‌بندی و سایر کالاهای خارجی مصرف‌شده در تولید، آماده‌سازی و بسته‌بندی کالای صادراتی برای گمرک مشخص باشد باید براساس قیمت روز (بر مبنای سیف) مواد اولیه مثل یا مشابه مواد مذکور و درصد حقوق گمرکی، سود بازرگانی و سایر عوارض متعلق به آنها در آن تاریخ، میزان مبلغ قابل استرداد را محاسبه و نسبت به مسترد نمودن آن اقدام نماید. چنانچه مقادیر مواد به کار رفته برای گمرک مشخص نباشد باید از وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط استعلام و براساس آن مبلغ قابل استرداد را محاسبه نماید. گمرک موظف است ضرایب مورد عمل خود و ضرایبی را که از طریق وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط به دست می‌آورد از طریق مجاری مربوط به اطلاع سازمان‌های ذی‌ربط و بازرگانان برساند. گمرک همچنین موظف است ضرایب مذکور را در مجموعه‌هایی گردآوری و تکثیر نموده و در اختیار متقاضیان قرار دهد.

در مواردی که صادر کننده به نظر گمرک یا وزارتخانه تولیدی معترض است می‌تواند رأساً موضوع را به کمیسیون تبصره یک ماده ۱۴ قانون که به مسئولیت سازمان توسعه تجارت ایران در آن مرکز تشکیل می‌گردد منعکس نماید.

تبصره ۱ - کالاهایی که ساخت ایران نبوده و فقط تکمیل، آماده سازی یا بسته‌بندی آنها در ایران صورت گرفته باشد نیز مشمول این ماده خواهد بود.  
تبصره ۲ - ایفای تعهدات موضوع ماده ۱۲ قانون از لحاظ مقدار یا تعداد کالای وارد شده به صورت ورود موقت براساس ضرایب موضوع این ماده محاسبه خواهد شد.

ماده ۲۶ - محصولات پایین دستی نفت شامل: نفت خام، نفت کوره، نفت سفید، گازوئیل و بنزین از لحاظ پیمان یا تعهد ارزی مشمول مقررات خاص خود می‌باشد. صادرات سایر فرآورده‌های حاصل از نفت و کلیه کالاهای دیگر از پیمان ارزی معاف خواهد بود.

ماده ۲۷ - \*\* فهرست و شرایط کالاهای قابل ورود با ارز حاصل از صادرات:

وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌تواند علاوه بر کالاهایی که واردات آنها براساس مقررات موجود و با استفاده از ارز حاصل از صادرات توسط واحدهای تولیدی و تجاری مجاز است، با هماهنگی بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران پس از حذف مجوز ورود با هماهنگی وزارتخانه ذی‌ربط، اقلام دیگری را به فهرست کالاهای مذکور اضافه و به اطلاع عموم برساند.

ماده ۲۵. \* Drawback procedures:

Customs Administration has adequate information on the quantity of primary materials, components, parts, packaging materials, and other foreign inputs that have been incorporated in the manufacture, preparation and packaging of export goods, it shall calculate the amount of refund based on the prevailing CIF price of identical or similar primary materials as well as on the percentage of customs duty, commercial benefit tax, and other dues applied at the relevant rate. In cases where the Customs Administration lacks necessary information regarding the quantity of materials used, it shall inquire it from the relevant productive ministry, to calculate the refundable drawback. The Customs Administration shall be required to advise the relevant organizations and businessmen, through appropriate means, of the multipliers it has used or obtained through the productive ministries. It shall be also required to compile such multipliers to be made available to applicants.

If the exporter contest the views expressed by the Customs Administration or the productive ministry, he may directly appeal to the Committee indicated in note 1 of Article 14 of the Law, that convenes under the supervision of the Export Promotion Organization of Iran.

1. Goods only finished, processed or packaged but not manufactured in Iran shall also be subject to this Article.

2. The obligations indicated in Article 12 of the Law in respect of the quantity or number of temporary admissions, shall be calculated on the basis of the multipliers referred to in this Article.

ماده ۲۶. Downstream products of petroleum including: crude oil, furnace oil, kerosene, diesel fuel and gasoline shall be subject to specific regulations in respect of foreign exchange bond or obligation. The export of other products derived from petroleum, and all other goods shall be exempted from lodging foreign exchange repatriation bond

ماده ۲۷. \*\* List and entry condition of goods importable by export exchange:

In addition to the goods which, according to the current regulations, are permitted to be imported by the productive and trading units using export exchange, the Ministry of Industry, Commerce and Trade shall be authorized to add, in coordination with the Central Bank of the I.R. of Iran, other items to the list and promulgate it.

The provisions of this Article is abrogated according to, article 66 to 70 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic Parliament.

The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' decree No. H21092T/59174 dated 23.12.1379 (13.03.2001), Therefore:

1. All exporters are authorized to import all permissible goods within the amount of foreign exchange derived from exports, as evidenced by the export certificate.

2. Currently, all goods listed in the tables attached to this ordinance may be imported against foreign exchange derived from exports, providing that the entry conditions are complied with.

\* مفاد این ماده مطابق مواد ۶۶ لغایت ۷۰ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

\*\* ۱- مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ت/۲۱-۹۲ هـ مورخ ۲۳/۱۲/۷۹ اصلاح و مطابق تبصره (۳) مصوبه شماره ۹۱۳۵/ت/۲۶۲۶۹ هـ مورخ ۸۱/۴/۵ هیأت وزیران می‌باشد که بر همین اساس:

۱. کلیه صادرکنندگان رأساً و مستقیماً مجاز به واردات تمامی کالاهای مجاز به میزان ارز حاصل از صادرات برابر پروانه صادراتی می‌باشند.

۲. در حال حاضر کلیه کالاهای موضوع جداول پیوست این آیین‌نامه با رعایت شرایط ورود آنها در مقابل ارز حاصل از صادرات قابل ورود می‌باشد.



**Note 1.** The entry of goods contained in the above list shall be compulsorily subject to the observance of the import conditions, and all human, plant, and animal health criteria based on the tables of the Export-Import Regulations as well as other laws prevailing in the country.

**Note 2.** The Exchange Deposit Certificate may be transferred to other importers through the stock exchange, for importation of above items.

**Note 3.** The exchange earned from the export of services as technical and engineering, hotel management, commercial services, transit transportation, services of Iranian laborers and employees abroad, and other services as determined by the Ministry of Industry, Mine and Trade in coordination with other organs, shall be considered as deriving from exports. All benefits and incentives provided for the export of goods shall also identically apply to the export of services.

**Note 4.** Primary materials, parts, equipment, and machinery required by productive units may be imported in return for the export of their own products. These units may settle respective exchange obligation equivalent to the value of goods imported (as per the customs "green sheet" certificate). If any dispute arises between the applicant and the Customs Administration as to the productive nature of the exporting unit, and the export goods, the relevant Ministry (issuing operation license) shall be the distinguishing authority.

#### Article 28. \*

#### Article 29. \*\*

#### Article 30. Review of import price for registration

If, in the course of order registration, the verification of import prices becomes necessary, the applicant of price review may consult experts or refer to customs records as provided for in Customs Affairs Law and the Executive Ordinance thereof.

**Article 31. \*\*\*** Iranian Passengers or foreign nationality arriving in the country from abroad, or from Free Trade - Industrial Zones may import and clear, besides travel requisites and used personal items which are exempted from customs duty and commercial benefit tax if deemed non-commercial, goods up to a value ceiling of \$ (80) once per year free of customs duty and commercial benefit tax. Goods in excess of the ceiling shall be subject to customs duty and double commercial benefit tax, provided that the goods so imported are not religiously or legally prohibited, or imported for commercial purposes.

**Note 1.** Personal items shall be judged by the Customs Administration of Iran.

تبصره ۱- رعایت شرایط ورود و کلیه ضوابط نظیر بهداشت انسانی، نباتی و حیوانی و استاندارد براساس جداول مقررات صادرات و واردات و قوانین جاری کشور جهت واردات کالاهای موضوع فهرست یادشده در این ماده الزامی است.

تبصره ۲- واگذاری گواهی سپرده ارزی به سایر واردکنندگان، از طریق بازار بورس اوراق بهادار برای واردات اقلام یادشده در این ماده بلامانع است.

تبصره ۳- ارز حاصل از صدور خدمات فنی و مهندسی، هتلداری، خدمات تجاری، حمل‌ونقل ترانزیتی، خدمات انسانی و درآمد کارگران و کارکنان ایرانی خارج از کشور و سایر موارد خدماتی با تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت و با هماهنگی سایر دستگاهها، ارز حاصل از صادرات تلقی می‌گردد و کلیه مزایا و مراحل تشویق پیش‌بینی شده برای صادرات کالا برای صادرات خدمات هم معتبر و لازم‌الاجراست.

تبصره ۴- واردات مواد اولیه، قطعات، تجهیزات و ماشین‌آلات مورد نیاز واحدهای تولیدی در ازای صدور محصولات تولیدی خود بلامانع است. این‌گونه واحدها می‌توانند معادل ارزش کالای وارده (برطبق برگ سبز گمرکی) تعهدات ارزی مربوط را تسویه نمایند. در صورت بروز اختلاف بین متقاضی و گمرکات کشور در زمینه تولیدی بودن واحد صادراتی و کالای صادره مرجع تشخیص، وزارتخانه ذی‌ربط (صادر کننده مجوز فعالیت) خواهد بود.

ماده ۲۸ - \*

ماده ۲۹ - \*\*

ماده ۳۰ - بررسی قیمت جهت ثبت سفارش:

در صورتی که بررسی قیمت کالاهای وارداتی در مراحل سفارش ضرورت پیدا کند، متقاضی بررسی قیمت می‌تواند از نظر کارشناسان یا سوابق گمرک براساس قانون امور گمرکی و آیین‌نامه اجرایی آن استفاده نماید.

ماده ۳۱ - \*\*\*

مسافران ایرانی یا غیر ایرانی که از خارج کشور یا از مناطق آزاد تجاری، صنعتی به کشور وارد می‌شوند، علاوه بر اسباب سفر و اشیای شخصی مستعمل همراه خود که به شرط غیرتجاری بودن از پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی معاف است، می‌توانند در سال یک بار کالا به ارزش حداکثر (۸۰) دلار یا معافیت از پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی، و مزاد بر ارزش مذکور را با پرداخت حقوق گمرکی و دوبرابر سود بازرگانی وارد و ترخیص نمایند. مشروط بر اینکه کالاهای مزبور از نوع کالاهای ممنوع شرعی و یا قانونی نبوده و جنبه تجاری نداشته باشند.

تبصره ۱ - تشخیص مصادیق لوازم شخصی با گمرک ایران می‌باشد.

\* The provisions of this Article have been implicated in accordance with Value Added Tax law (VAT) dated 17.2.1387 (2000/5/7) of Economic Committee of Islamic Consultative Assembly.

\*\* The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' decree No H27484T/37502 dated 08.11.2002.

\*\*\* The provision of this Article is abrogated according to paragraph (T), Article 165 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic Parliament.

\* مفاد این ماده مطابق قانون مالیات بر ارزش افزوده (VAT) مصوب ۱۳۸۷/۲/۱۷ کمیسیون اقتصاد مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

\*\* مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۲۷۴۸۴/ت/۲۷۵-۲ مورخ ۸۱/۸/۱۸ هیأت وزیران نسخ ضمنی شده است.

\*\*\* مفاد این ماده مطابق بند(ت) ماده ۱۶۵ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.



تبصره ۲ - کالاهایی که براساس فهرست کالاهای همراه مسافر وزارت صنعت، معدن و تجارت موضوع تبصره (۱) ماده (۱۷) قانون مقررات صادرات و واردات قابل ترخیص نباشند، مشمول تسهیلات این ماده نخواهند بود.

ماده ۳۲ - \* کالای همراه مسافر خروجی:

مسافران خروجی اعم از اینکه ایرانی باشند یا خارجی می‌توانند علاوه بر وسایل سفر و لوازم شخصی، کالاهای ایرانی به هر میزان و کالای غیر ایرانی تا سقف مقرر در آیین‌نامه مسافران ورودی را همراه ببرند مشروط بر آنکه هر دو گروه کالا جنبه تجاری پیدا نکند.

تبصره ۱ - خروج اشیای عتیقه و کتب خطی ممنوع است.

تبصره ۲ - \*\* هر مسافر می‌تواند تا سقف (۲۴) متر مربع فرش دستباف و تا سقف (۴۰) متر مربع گلیم دستباف به همراه خود از کشور خارج نماید و محدودیتی از نظر تعداد قطعات فرش و گلیم همراه مسافر در سقف مترهاژ مذکور وجود نخواهد داشت.

تبصره ۳ - خارجانی که به‌طور رسمی در ایران به کار یا تحصیلات حوزوی یا دانشگاهی اشتغال دارند در پایان کار یا تحصیل می‌توانند لوازم منزل خود را در حد متعارف بدون ارائه مجوز یا کارت بازرگانی از کشور خارج نمایند.

ماده ۳۳ - \*\*\* وزارت صنعت، معدن و تجارت (کمیته دائمی نرخ‌گذاری کالاهای صادراتی) موظف است قیمت کالاهای صادراتی و تغییرات آن را براساس حدود قیمت فروش آنها در بازارهای بین‌المللی تعیین و به گمرک ایران اعلام نماید. این قیمت‌ها برای استفاده آماری گمرک و تعیین میزان تعهد ارزی صادرکنندگان در هنگام خروج کالا است.

\* مفاد این ماده و تبصره‌های ذیل آن به‌موجب ماده ۱۶۵ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

\*\* به موجب بخشنامه شماره ۱۰۰/۵۲۸۰ مورخ ۸۱/۴/۱۱ وزیر محترم صنعت، معدن و تجارت، به استناد مصوبه شماره ۸۰۶۹۸ ت ۱۹۴۷۶ هـ مورخ ۷۶/۱۲/۲۸ و مصوبه شماره ۱۷۸۳۹۰ ت ۵۶۳۲۸ هـ مورخ ۱۳۹۷/۱۲/۲۸ هیأت وزیران مقررات کالای همراه مسافر به شرح ذیل اصلاح شده است:

۱- هر مسافر می‌تواند تا سقف (۲۴) متر مربع فرش دستباف و تا سقف (۴۰) متر مربع گلیم دستباف به همراه خود از کشور خارج نماید و محدودیتی از نظر تعداد قطعات فرش و گلیم همراه مسافر در سقف مترهاژ مذکور وجود نخواهد داشت.

۲- خروج فرش دستباف به همراه مسافر به کشور امارات متحده عربی و سایر کشورهای حوزه خلیج فارس در سقف مندرج در بند (۱) بلامانع است.

تبصره - خروج فرش دستباف همراه مسافر به مقصد کشورهای زیارتی عراق، سوریه و عربستان سعودی به منظور جلوگیری از مشکلات و تبعات بعدی کماکان ممنوع می‌باشد.

۳- خروج فرش همراه مسافر علاوه بر مرزهای هوایی از مرزهای زمینی و دریایی نیز مجاز می‌باشد.  
\*\*\* مفاد این ماده مطابق ماده ۱۶۵ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

2. Goods that are not eligible for clearance as per the list proclaimed by the Ministry of Industry, Mine and Trade as travellers' goods according to Note 1 of Article 17 of the Law on Export-Import Regulations, shall not be subject to the facilities of this Article.

Article 32. \* Goods accompanying outgoing passengers:

In addition to personal effects, the outgoing passengers of Iranian or foreign nationality may take Iranian goods without restriction, plus foreign products up to a value ceiling specified in the ordinance concerning the incoming passengers, provided that neither of the two categories possesses a commercial attribute.

1. The egress of antiques and hand-written books are prohibited.

Article 2. Passengers (going abroad) may have up to 24 m2 of hand-woven carpet and up to 40 m2 of hand-woven rug on (as passenger and checked baggage); No other quantity restriction imposed herein.

3. Foreigners who were officially employed in Iran, or who pursued their education in Iranian universities or seminaries may take a normal quantity of their household furniture on the completion of their work or education, without having to produce a license or Commercial Card.

Article 33. \*\*\* The Ministry of Industry, Mine and Trade (the Standing Committee for Pricing Export Goods) shall be required to set and revise prices of the export goods on the basis of the approximate selling prices in the international markets. These prices shall be communicated to the Customs Administration to be used for statistical purposes and the amount of the exchange obligation of exporters, when goods leave the country.

provision of this article and the notes below that, is abrogated according to article 165 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 11/11/2011 by Islamic Parliament.

According to the circular Directive No. 100/5280 dated 01.08.2002 issued by the Minister of Industry, Mine and Trade, based on the Council of Ministers' resolution No T80698 H19476 dated 18.03.1998, the regulations concerning goods accompanying passengers have been amended to read as follows:

1- Passengers (going abroad) may have up to 24 m2 of hand-woven carpet and up to 40 m2 of hand-woven rug on (as passenger and checked baggage); No other quantity restriction imposed herein.

2- Passengers bound for UAE and other Persian Gulf littoral states may take hand-woven carpets within the ceiling specified in paragraph (1) above.

3- In order to avoid subsequent problems, the egress of hand-woven carpets accompanying passengers bound for the pilgrimage destination countries including Iraq, Syria and Saudi Arabia shall continue to be prohibited.

4- Apart from the aerial borders, hand-woven carpets accompanying passengers may be taken out through land and sea borders as well.

\*\*\* According to Article 165 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 11/11/2011 have been changed by Islamic Parliament.



**Article 34.** Dispatch of samples:

Domestically-produced or foreign goods may be dispatched abroad as commercial samples or for the purpose of being tested or repaired. Such goods shall be exempted from the requirement of Commercial Card card or export license, provided that they are not in commercial quantities, or religiously or legally banned from being exported, or identified as antique items. Goods in excess of the above quantity may be sent abroad subject to obtaining appropriate license and with due regard to the relevant regulations. If the exit, in this manner, of certain goods develops a trade flow, the Ministry of Industry, Mine and Trade may send their list to the Customs Administration to prevent them from being dispatched.

**Article 35.** \* Holding domestic and foreign international exhibitions and the exit and entry of exhibition goods:**A.** Holding exhibitions inside and outside the country :

Holding exhibitions in the name of the Islamic Republic of Iran outside the country and international exhibitions inside the country to introduce and display Iranian and foreign goods and products shall be subject to the permission of the Ministry of Industry, Mine and Trade. Holding military exhibitions shall be subject to the permission of the Ministry of Defence and Armed Forces Logistics.

**B.** Entry of exhibition goods:

1. Temporary admission of all exhibition goods of participants in the domestic international exhibitions shall be permissible subject to the confirmation of the Ministry of Industry, Mine and Trade and the observance of relating regulations. The guarantee of the relevant embassies on behalf of the participants shall be acceptable instead of a cash deposit.
2. The Ministry of Industry, Mine and Trade may issue a clearance permit to a limited and specified number of goods displayed at Tehran International Trade Exhibition or international exhibitions, whether trade or specialized, held inside the country by the said Ministry or by virtue of its permission.
3. \*\*Machineries and goods which are temporarily admitted in order to be showcased in international specialized exhibitions, may be subject to outright customs clearance and exempt from paying the commercial benefit should the ministry for industry, mine & Trade verify that this won't be detrimental to the national manufacturing capabilities.

**C.** Exit of exhibition goods:

Goods dispatched abroad by permission of the Ministry of Industry, Mine and Trade in a reasonable quantity to be displayed at foreign exhibitions may be taken out of the country without a Commercial Card, export license or lodging exchange bond, subject to the observance of other regulations.

\*\*\*Temporary departure of cultural and artistic works related to the duties description of the Ministry of Culture and Islamic Guidance (less than one hundred years old) by governmental and nonapproval of the Ministry of Culture and Islamic Guidance is allowed.

\* The provisions of this Article have been amended in accordance with the decree No H21092T/59174 dated 13.03.2001.

\*\* The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' regulation No. H 56764 T/ 118595 dated 8 December 2019.

\*\*\* The provisions of this Article have been amended in accordance with the decree No H58490T/156704 dated 18.03.2021.

2. Goods  
declaimed  
's  
law on Ex  
the facilitie  
32. \* C  
in addition  
an or fore  
restrictior  
ified in the  
ided that  
mercial att  
1. The  
prohibited.  
ote 2. Pas  
and-wove  
is passen  
restriction  
3. Forei  
sursued th  
may take a  
the comple  
to produce  
33. \*\*  
Standing C  
required to  
basis of th  
markets.  
Customs A  
and the ar  
when good

ماده ۳۴- ارسال نمونه کالا:  
سال کالا اعم از ساخت داخل یا خارج به‌عنوان نمونه تجاری، یا برای آزمایش، تجزیه، یا تعمیر در صورتی که حجم تجاری نداشته و از انواع ممنوع‌الصدور شرعی یا قانونی نبوده و از نوع عتیقه نیز نباشد، بدون مطالبه کارت بازرگانی، و مجوز صدور بلامانع است و مازاد بر آن با کسب مجوزهای لازم و رعایت مقررات مربوط میسر خواهد بود. در صورتی که خروج کالا از این طریق در رابطه با کالاهایی در مجموع به صورت یک جریان تجاری درآید، وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌تواند فهرست آن کالاها را برای جلوگیری از خروج آنها به گمرکات اعلام نماید.

ماده ۳۵ - برگزاری نمایشگاه‌های بین‌المللی داخلی و خارجی و ورود و خروج کالاهای نمایشگاهی:

الف - برگزاری نمایشگاه در داخل و خارج از کشور:

برگزاری نمایشگاه به نام جمهوری اسلامی ایران در خارج از کشور و همچنین برگزاری نمایشگاه بین‌المللی در داخل کشور به منظور معرفی و عرضه محصولات و فرآورده‌های ایرانی و خارجی منوط به کسب مجوز از وزارت صنعت، معدن و تجارت و برگزاری نمایشگاه نظامی منوط به کسب مجوز از وزارت دفاع و پشتیبانی نیروهای مسلح است.

ب - ورود کالاهای نمایشگاهی:

و ورود موقت کلیه کالاهای نمایشگاهی شرکت‌کنندگان در نمایشگاه‌های بین‌المللی داخلی با تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت و با رعایت قوانین و مقررات مربوط مجاز است. تعهد سفارتخانه‌های ذی‌ربط به جای سپرده نقدی قابل قبول می‌باشد.

ج - وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌تواند برای هر یک از کالاهای به نمایش گذاشته‌شده در نمایشگاه بین‌المللی بازرگانی تهران و کلیه نمایشگاه‌های بین‌المللی اعم از بازرگانی و تخصصی که توسط یا با مجوز وزارت مربوط در داخل کشور برگزار می‌گردد به تعداد محدود و معین اجازه ترخیص صادر نماید.

د - آن دسته از ماشین‌آلات و سایر کالاها که به صورت موقت در داخل کشور برای نمایش در نمایشگاه‌های بین‌المللی - تخصصی قرار داده می‌شوند، مشروط به عدم امکان ساخت داخل و با تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت از سود بازرگانی، هنگام ترخیص قطعی معاف خواهند بود.

ه - خروج کالاهای نمایشگاهی:

کالاهایی که با مجوز وزارت صنعت، معدن و تجارت به میزان متعارف به منظور عرضه در نمایشگاه‌های خارجی، به خارج از کشور ارسال می‌گردد، بدون مطالبه کارت بازرگانی و مجوز صدور و بدون سپردن پیمان ارزی با رعایت سایر مقررات، قابل خروج از کشور می‌باشند.

و - خروج موقت آثار فرهنگی و هنری مرتبط با شرح وظایف وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی (با قدمت کمتر از یکصد سال) توسط نهادهای دولتی و غیردولتی به منظور برگزاری نمایشگاه‌های فرهنگی و هنری در خارج از کشور با تأیید وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی مجاز می‌باشد.

مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ت/۲۱۰۹۲ هـ مورخ ۷۹/۱۲/۲۳ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

\*\* مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۱۱۸۵۹۵/ت/۵۶۷۶۴ هـ مورخ ۱۳۹۸/۹/۱۷ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

\*\*\* مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۱۵۶۷۰۴/ت/۵۸۴۹۰ هـ مورخ ۱۳۹۹/۱۲/۲۸ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

provision-  
article of  
11/2011 by  
according to  
Minister o  
olution N  
concerning go  
llows:  
Passengers  
and up to  
baggage); 1  
Passengers  
take hand-  
above.  
In order to  
accompanyir  
including Ira  
Apart fro  
passengers  
According t  
11/2011 h



36. Exportation of books, publications, films, tapes, paintings and other cultural and artistic works:

Exportation of books, publications, films and tapes not permitted from domestic circulation is permissible. The exportation of paintings and other cultural & artistic works is permitted subject to the license from the Ministry of Culture & Islamic Guidance.

37. Export of goods by mail

Exporting, in non-commercial quantities, of goods by mail, except items banned for religious or legal reasons, is permissible and exempt from the production of a Commercial Card or license. There is no limitation as to the value of such exports, provided that other regulations in this respect are observed. In the event that the exit, in this manner, of some goods becomes a commercial exercise, the Ministry of Industry, Mine and Trade may send their list to the Customs Administration to prevent them from being exported.

The maximum value of foreign goods sent through mail is \$80 per person.

38. \* Outright imports without transfer of foreign exchange:

Tools, spare parts, cutting tools, new and used moulds, samples of goods (for research and copying purposes) for productive, educational or research units as well as medicine samples pharmaceutical products, primary materials, associated materials) and their packaging materials, medical, laboratory, and sanitary equipment and supplies, baby milk formula, books, publications, laboratory equipment, and scientific research necessities for medical science universities may be imported and cleared in the name of the respective productive units or educational or research or treatment institutes, providing that such items do not have a commercial attribute.

Goods supplied free of charge by the foreign seller to compensate for any short delivery, wastage, and disagreement of consignment with the order, may be imported and cleared subject to the discretion of the Customs Administration, and the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

1. Short delivery of CKD packs consigned to assembly factories, and discovered by the factories after the consignment has been cleared from customs, may be cleared subject to the discretion of the relevant productive Ministry and the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

2. Items which are imported by the productive units and found, after being cleared from customs, to be lacking in the quality specified in the order, may be cleared with the confirmation of the relevant productive Ministry and the Ministry of Industry, Mine and Trade.

3. Cases where the buyer obtains a discount from the seller, goods consigned in consideration of the discount may be imported and cleared at the discretion of the Customs Administration and subject to the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade, with due regard to the connection between the consignment and the original imports.

The provisions of this Article have been amended in accordance with the Law No H21092T/59174 dated 13.03.2001.

4. In accordance with Article 16 of the Law on the Regulations Facilitating the Development of the country's Industries and Article 113 as amended of the Economic, Social and Cultural Development Plan of the I.R. of Iran, special facilities have been provided for machinery, productive equipment, tools, spare parts, primary materials, intermediate goods and industrial tools used by industries and mineral units to be imported without transferring foreign exchange.

ماده ۳۶ - صدور کتب، نشریات، فیلم، نوار، تابلو نقاشی و سایر آثار فرهنگی و هنری؛ صدور کتب و نشریات، فیلم و نوار که نشر و پخش آنها در کشور ممنوع نیست، مجاز است. صدور تابلو نقاشی و سایر آثار فرهنگی و هنری با مجوز وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی مجاز می‌باشد.

ماده ۳۷ - صدور کالا از طریق پست:

ارسال کالا از طریق پست با حفظ جنبه غیرتجاری به استثنای کالاهایی که شرعاً یا قانوناً ممنوع‌الصدور هستند بدون مطالبه کارت بازرگانی و مجوز صدور به هر میزان از لحاظ قیمت با رعایت سایر مقررات مجاز است. چنانچه خروج برخی کالاها از این طریق به صورت یک جریان تجاری در آید وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌تواند فهرست کالاهای مذکور را برای جلوگیری از خروج آنها به گمرک اعلام نماید.

تبصره - سقف میزان کالای خارجی قابل ارسال از طریق پست حداکثر ۸۰ دلار برای هر نفر خواهد بود.

ماده ۳۸ - \* واردات قطعی کالا به صورت بدون انتقال ارز:

۱- قطعات یدکی، ابزار برشی، قالب نو یا مستعمل و نمونه کالا (برای تحقیق و کی‌برداری) برای واحدهای تولیدی، آموزشی یا تحقیقاتی همچنین نمونه دارو (فراآورده‌های دارویی، مواد اولیه و مواد جانبی) و مواد مورد نیاز برای بسته‌بندی آن، تجهیزات و ملزومات پزشکی، آزمایشگاهی و بهداشتی، شیر و غذای کودک، کتب و نشریات و تجهیزات آزمایشگاهی و ملزومات تحقیقات علمی برای دانشگاه‌های علوم پزشکی در صورتی که جنبه تجاری نداشته باشد، رأساً به نام واحد تولیدی یا مؤسسه آموزشی یا تحقیقاتی یا درمانی مربوط قابل ورود و ترخیص است.

۲- در صورت کسر تخلیه، ضایعات کالای وارداتی و مغایرت کالای وارداتی با کالای سفارش شده که فروشنده خارجی ملزم به ارسال کالای مجانی برای جبران خسارت می‌گردد، کالای ارسالی با تشخیص گمرک ایران و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ورود و ترخیص است.

تبصره ۱- کسری محتویات محموله‌های (C.K.D.) کارخانجات مونتاژ که پس از ترخیص کالا از گمرک معلوم می‌گردد، تنها با تشخیص وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ترخیص خواهد بود.

تبصره ۲- اقلام وارداتی مورد نیاز واحدهای تولیدی که پس از ترخیص از گمرک مشخص شود فاقد کیفیت مورد سفارش بوده، با تأیید وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط و تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ترخیص است.

۳- در مواردی که خریدار موفق به اخذ تخفیف از فروشنده شود با مشخص نمودن ارتباط مورد با واردات قبلی خود، واردات و ترخیص کالای ارسالی بابت تخفیف با تشخیص گمرک ایران و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت بلامانع است.

\* ۱- مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ت ۲۱۰۹۲ هـ مورخ ۱۳/۰۳/۷۹ اصلاح گردیده است.

۲- به موجب ماده ۱۶ قانون تنظیم بخشی از مقررات تسهیل نوسازی صنایع کشور و اصلاح ماده (۱۱۳) قانون برنامه سوم توسعه اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی جمهوری اسلامی ایران، تسهیلاتی در مورد ورود بدون انتقال ارز ماشین‌آلات، تجهیزات تولیدی، قطعات یدکی و مواد اولیه و واسطه‌ای واحدهای صنعتی و معدنی و ابزارآلات صنعتی داده شده است.



4. Catalogues, brochures, calendars, booklets, compact discs, diskettes, tapes, microfilms, and other media containing technical and commercial specifications of goods, shipping documents, technical blueprints, and samples of no substantive value (including textiles display samples, etc.) may be cleared free of commercial benefit tax, and without licenses set forth in the table annexed to this ordinance.
5. Goods required by contractors and consultants may be imported and cleared subject to the confirmation of the relating governmental organization and the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.
6. \* Temporary or outright admission and clearance of books, publications, compact discs, diskettes, tapes, microfilms, and other media containing scientific and cultural materials, as well as other products of the printing, reproduction and copying industry on condition that they do not come under prohibited goods. may be effected with the approval of the Ministry of Culture & Higher Education or the Ministry of Health & Medical Education as relevant in the case of the scientific and technical fields, and the approval of the Ministry of Culture and Islamic Guidance in respect of other fields, without a need for any other permit.
7. Components, parts, equipment and necessities required by the production line of domestic producing units, and dispatched by the foreign seller free of charge in the name of the producing unit under the sale contract, may be cleared at the discretion of the relevant productive Ministry, and with the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.
8. Components, parts, and necessities required by authorized agents for the repair, maintenance and after sale service of foreign appliances existing in the country may be cleared by obtaining necessary permits.
9. Entry and clearance of any permissible goods as declared by the Ministry of Industry, Mine and Trade may simply be the registration fee as well as any other legal duties before clearance of the items and it does not necessitate the remittance abroad of foreign exchange nor the procurement of any other permit.

**Article 39. \*\*** Entry of goods through mail:

Imports, excluding religiously or legally banned items, through mail may be cleared up to a value of \$ 50 per person, free of customs duty and commercial benefit tax, and without a Commercial Card, or licenses set forth in the tables of Export-Import Regulation, provided that such goods do not have any commercial attribute. Should the entry of goods in this manner become a commercial practice or cause other problems for the country, the Ministry of Industry, Mine and Trade in consultation with the Ministry Information and Communication Technology may prepare the list of such goods and communicate it to the Customs Administration with a view to preventing clearance.

**Note.** Goods under Article 38 (without transfer of foreign exchange) may also be imported through mail.

کاتالوگ، بروشور، تقویم، کتابچه، CD، دیسکت، نوار و میکروفیلم حاوی مشخصات فنی و تجاری کالا، اسناد مربوط به حمل کالا، نقشه‌های فنی و نمونه‌های فاقد بهای ذاتی (نظیر تابلو منسوجات و غیره) بدون پرداخت سود بازرگانی و بدون کسب مجوزهای مقرر در جدول ضمیمه این آیین‌نامه قابل ترخیص می‌باشد.

کالاهای مورد نیاز پیمانکاران و مشاوران، با تشخیص و موافقت سازمان دولتی ذی‌ربط و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ورود و ترخیص است.

\* ورود و ترخیص موقت یا قطعی کتب و نشریات، CD، دیسکت، نوار و میکروفیلم حاوی مطالب علمی و فرهنگی و سایر محصولات صنعت چاپ، تکثیر و کپی‌برداری در زمینه‌های علمی و فنی مشروط بر آنکه از نوع ممنوع شرعی یا قانونی نباشد. با موافقت وزارتخانه‌های «علوم، تحقیقات و فناوری» و «بهداشت، درمان و آموزش پزشکی» حسب مورد و در سایر زمینه‌ها با موافقت وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی بدون ارائه هیچ‌گونه مجوز دیگری قابل انجام است.

اجزا، قطعات، تجهیزات و لوازم مورد نیاز خط تولید واحدهای تولیدی داخلی که براساس قرارداد فروش از طرف فروشندگان خارجی به صورت رایگان به نام واحد تولیدی ارسال می‌گردد، به تشخیص وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ترخیص خواهد بود.

اجزا، قطعات و لوازم مورد نیاز برای تعمیر و نگهداری و خدمات پس از فروش دستگاه‌های خارجی موجود در داخل کشور توسط نمایندگی‌های مجاز، با کسب مجوزهای لازم قابل ترخیص می‌باشد.

ورود و ترخیص هر گونه کالای مجاز اعلام شده توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت به صورت بدون انتقال ارز و با انجام ثبت سفارش و پرداخت حق ثبت سفارش و سایر حقوق قانونی قبل از ترخیص کالا و بدون ارائه هرگونه مجوز دیگری مجاز است.

**ماده ۳۹ - \*\*** ورود کالا از طریق پست:

ترخیص کالاهایی که از طریق پست وارد می‌شود به استثنای اقلامی که ورود آنها از نظر شرعی یا قانونی ممنوع است مشروط بر آنکه جنبه تجاری پیدا نکند تا بیش از حد اکثر پنجاه (۵۰) دلار به نام هر نفر بدون پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی، بدون مطالبه کارت بازرگانی و مجوزهای مقرر در جدول مقررات صادرات و واردات، بلامانع است. در صورتی که ورود کالا از این طریق به صورت جریان تجاری درآمد یا مشکلات دیگری را برای کشور ایجاد کند، وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌تواند با هماهنگی وزارت ارتباطات و فناوری اطلاعات فهرست کالاهای مذکور را برای جلوگیری از ترخیص به گمرک اعلام نماید.

**ماده ۳۸ -** ورود کالاهای موضوع ماده (۳۸) (بدون انتقال ارز) از طریق پست نیز امکان پذیر می‌باشد.

\* The provisions of this Article have been amended in accordance with the decree No H25747T/3486 dated 20.04.2002.

\*\* The provisions of this paragraph have been added in accordance with the decree No H27163T/29863 dated 13.09.2002.

مفاد این بند مطابق مصوبه ۱۳۸۶/ت ۲۵۷۴۷ هـ مورخ ۸۱/۲/۱ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.

مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۲۹۸۶۳/ت ۲۷۱۶۳ هـ مورخ ۸۱/۶/۲۳ هیأت محترم وزیران تصویب شده است.



ماده ۴۰ - مدت اعتبار ثبت سفارش وزارت صنعت، معدن و تجارت و حداکثر مدت اعتبار برای اعتبارات اسنادی و بروات اسنادی:

مدت اعتبار ثبت سفارش توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تعیین و اعلام می‌شود و مدت اعتبار اعتبارات اسنادی و بروات اسنادی توسط بانک مرکزی تعیین و اعلام خواهد گردید. مهلت‌های مذکور که در ابتدای هر سال توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت و بانک مرکزی حسب مورد تعیین و اعلام می‌گردد برای کلیه سازمان‌های ذیربط لازم‌الرعایه خواهد بود. موارد خاص با توافق طرفین انجام خواهد شد.

تبصره ۱- تمدید اعتبارات اسنادی و ثبت سفارش که واردات کالای موضوع آنها ممنوع می‌گردد یا شرط ورود آنها در جهت محدودیت تغییر می‌کند منوط به موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت است.

تبصره ۲- حداکثر مهلت حمل کالاهای تجاری از محل بروات اسنادی از تاریخ ثبت سفارش در بانک توسط بانک مرکزی تعیین می‌شود.

تبصره ۳- \* مهلت اعتبار بروات و اعتبارات اسنادی، ثبت سفارش و تمدید آنها برای کالاهای کشاورزی موضوع قانون تمرکز وظایف و اختیارات مربوط به بخش کشاورزی در وزارت جهاد کشاورزی-مصوب ۱۳۹۱- توسط وزارت جهاد کشاورزی تعیین و به وزارت صنعت، معدن و تجارت و بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران اعلام می‌شود.

ماده: ۴۱ - \*\* ورود کالا به صورت تجاری منوط به گشایش اعتبار در بانک می‌باشد.

تبصره- موارد زیر مشمول مقررات این ماده نمی‌باشد:

- ۱- کالاهای قابل ورود به صورت بدون انتقال ارز
- ۲- کالاهای قابل ورود از طریق بازارچه‌های مرزی که در چارچوب مصوبات مربوط اقدام می‌شود.
- ۳- کالاهای مورد نیاز خانوارهای مرزنشین، شرکت‌های تعاونی آنها، پیلهوران، ملوانان، کارکنان شناورها، کارگران و ایرانیان شاغل در خارج از کشور طبق فهرستی که در این آیین‌نامه آمده است و در حد مقرر در آن.
- ۴- سایر موارد مستند به قوانین و مقررات.

ماده ۴۲ - چگونگی ورود کالای مستعمل:

- ۱- ورود خودروهای مستعمل از جمله راه‌سازی در چارچوب قانون مربوطه و آیین‌نامه اجرایی آن امکان‌پذیر می‌باشد.
- ۲- ورود تجهیزات، دستگاه‌ها و ماشین‌آلات مستعمل برای خط تولید با رعایت مقررات مربوط منوط به تأیید وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط می‌باشد.
- ۳- در سایر موارد ورود کالاهای مستعمل با رعایت مقررات مربوط منوط به موافقت کمیسیون موضوع ماده یک این آیین‌نامه است.

\* مفاد این تبصره به موجب مصوبه شماره ۱۵۳۴۵۶/ت ۵۲۲۶۹ هـ مورخ ۱۱/۲۱/۱۳۹۴ هیات محترم وزیران اضافه شده است.  
\*\* مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ت ۲۱۰۹۲ هـ مورخ ۱۲/۲۳/۷۹ اصلاح گردیده است.

Article 40. Validity period of orders registered by the Ministry of Industry, Mine and Trade, and the maximum validity period of documentary credit and documentary bill:

The validity period of import orders registered at the Ministry of Industry, Mine and Trade, shall be determined and proclaimed by this Ministry. The validity period of documentary credit and documentary bill shall be determined and proclaimed by the Central Bank. The validity periods which are determined and declared by the Ministry of Industry, Mine and Trade and the Central Bank at the beginning of each year, shall be binding on all relevant organizations. Specific cases shall be agreed upon by the parties.

1. In the case of goods which become prohibited or subject to a new entry condition, the extension of validity period of documentary credit and order registration shall depend on the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

2. The maximum period from the date of order registration at the bank, for the shipment of merchandise supported by documentary bill, shall be determined by the Central Bank.

3. \* Validity periods regarding documentary credits, documentary bills, order registrations, and extension thereof, with regard to agricultural products, subject to the act on centralization of Responsibilities and Authorities relating the Agriculture sector to the ministry of Agriculture-jihad, adopted in 2013, shall be determined by the Ministry of Agriculture-jihad and notified to the Ministry of Industry, Mine and Trade and the central Bank of the Islamic Republic of Iran.

Article 41. \*\* Establishment of a letter of credit at the bank for importation of goods in a commercial nature shall be subject to the establishment of letter of credit at the bank.

The following cases shall not be subject to the provisions of this Article:

- 1- Goods importable without the transfer of foreign exchange.
- 2- Goods importable through border marketplaces, within the framework of relating resolutions.
- 3- Goods required by households residing in frontier zones, and their cooperative companies; peddlers; sailors and vessel crews, as per the list set forth in this ordinance, and within the limits specified therein.
- 4- Other cases specified by laws and regulations.

Article 42. The entry of used goods:

Used motor vehicles including roadbuilding machinery may be imported in conformity to the relevant law and the executive ordinance thereof.

Second-hand equipment, appliances and machinery for use in production line may be imported subject to the confirmation by the relevant ministry dealing with production affairs.

In other cases, the importation of used goods shall be subject to the approval of the Committee referred to in Article 1 of this ordinance.

\* The provisions of this note have been amended with the council of ministers decree No H52269T/153456 dated 10.02.2016.  
\*\* The provisions of this Article have been amended in accordance with the council of ministers decree No H21092T/59174 dated 13.03.2001.



**Note.** \* The Customs Administration shall be required to value used goods under this Article, except for machines and equipment of imported producing line from foreign investing capital in frame of attracting and protecting foreign investment with confirmation of organization for Investment, Economic and Technical Assistance of Iran, on the basis of similar new ones.

**Article 43.** \*\* The manner in which goods proclaimed as prohibited by resolutions of the Council of Ministers may be imported:

1. Primary materials, components, replacement parts, and technical supplies needed by the country's industries, imported in the name of the productive units, at the request of the relevant productive ministry, and the discretion and approval of the committee indicated in Article 1, provided that such goods are not domestically-produced to such a level in terms of quality and quantity as to satisfy the industry's needs.
2. Goods in urgent demand by the Ministries and government organizations at the discretion and with the approval of the committee indicated in Article 1.
3. If covered by the prohibited tariff lines, used goods belonging to representative offices abroad of Ministries and state organizations that are being closed down, subject to the approval of the said Committee.
4. Sample of goods required by productive units and higher education and research institutes, in such quantities that can be regarded as sample, at the discretion of the Customs Administration of Iran.
5. Parts and accessories of importable goods classified under prohibited tariff lines, provided that the prohibited components and parts are entered together with, in the same number as, or in proportion to the original goods. In the case of productive units, the entry shall be permissible at the discretion and with the approval of the productive Ministry concerned.
6. Foodstuffs required by the foreign personnel employed by the contractors of the Ministries and governmental organizations, in a reasonable quantity corresponding to their consumption, with the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

**Article 44.** The manner in which the funds indicated in Articles 19 and 20 of the Law are to be spent, shall be determined by the Council of Ministers on the recommendation of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

**Article 45.** In preparation for the enforcement of Article 22 of the Law, as of the beginning of the year 1994 (1373) the Chamber of Commerce, Industries, Mines and Agriculture or of Cooperation, as relevant, shall be required to issue identification certificate for carpets with a density of over 30 knots, to carpet exporters who apply for the certificate. The following points should be noted in the certificate:

تبصره - \* گمرک ایران موظف است کالاهای مستعمل موضوع این ماده، به استثنای ماشین‌آلات و تجهیزات خط تولید وارده از محل سرمایه‌گذاری خارجی در چارچوب قانون جلب و حمایت سرمایه‌های خارجی به تأیید سازمان سرمایه‌گذاری و کمک‌های اقتصادی و فنی ایران را بر مبنای قیمت کالای نو مشابه قیمت‌گذاری نماید.

**ماده ۴۳ - \*\*** ورود کالاهایی که براساس مصوبات هیأت وزیران ممنوع اعلام گردیده است، با رعایت شرایط زیر مجاز است:

- ۱- مواد اولیه، قطعات و لوازم یدکی و لوازم فنی مورد نیاز صنایع کشور که به نام واحدهای تولیدی وارد می‌شود به شرط آنکه از نظر کیفیت یا کمیت در حد نیاز صنایع در داخل تولید نشود، با تقاضای وزارتخانه ذی‌ربط و تشخیص و موافقت کمیسیون موضوع ماده (۱) این آیین‌نامه.
- ۲- کالاهای مورد نیاز میرم وزارتخانه‌ها و سازمان‌های دولتی با تشخیص و موافقت کمیسیون موضوع ماده (۱) این آیین‌نامه.
- ۳- کالاهای مستعمل مربوط به دفاتر نمایندگی وزارتخانه‌ها و سازمان‌های دولتی خارج از کشور که تعطیل می‌شوند، در صورتی که مشمول تعرفه ممنوع باشد با موافقت کمیسیون موضوع ماده (۱) این آیین‌نامه.
- ۴- کالاهای نمونه مورد نیاز واحدهای تولیدی و موسسات آموزش عالی و تحقیقاتی در حدی که نمونه تلقی شود با تشخیص گمرک ایران.
- ۵- قسمت‌ها و متفرعات کالاهای قابل ورود که تحت عنوان تعرفه «ممنوع» طبقه‌بندی شده‌اند، مشروط بر اینکه قسمت‌ها یا قطعات ممنوع مذکور همراه کالای اصلی، مساوی یا متناسب با تعداد کالای وارده باشد، در مورد واحدهای تولیدی با تشخیص و موافقت وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط.
- ۶- مواد غذایی مورد نیاز کارکنان خارجی پیمانکاران وزارتخانه‌ها و سازمان‌های دولتی، متناسب با میزان مصرف آنها، با تشخیص گمرک ایران.

**ماده ۴۴ -** خطمشی و چگونگی مصرف و استفاده از وجوه موضوع مواد ۱۹ و ۲۰ قانون به پیشنهاد وزارت صنعت، معدن و تجارت و تصویب هیأت وزیران تعیین خواهد شد.

**ماده ۴۵ -** جهت کسب آمادگی‌های لازم برای اجرای ماده ۲۲ قانون، اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران یا اتاق تعاون حسب مورد موظفند از ابتدای سال ۱۳۷۳ برای آن دسته از صادرکنندگان فرش‌های ۳۰ رج به بالا که خواستار شناسنامه فرش هستند با رعایت نکات زیر نسبت به صدور شناسنامه مورد تقاضای آنان اقدام نمایند:

\* This Note has been repealed according to the Verdict No. (91) dated 14 May 2006 issued by the General Board of the Court of Administrative Justice.

\*\* The provisions of this Article have been amended in accordance with the decree No H21092T/59174 dated 13.03.2001

مفاد این تبصره در خصوص قیمت‌گذاری کالاهای مستعمل بر مبنای قیمت کالای مشابه به‌موجب رأی هیأت عمومی عدالت اداری ابطال شده است.  
\*\* مفاد این ماده، مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ت/۲۱۰۹۲ هـ مورخ ۷۹/۱۲/۲۳ اصلاح گردیده است.



ش	ردیف
۴۰۶	۱
۸۹۰۱۰	۲
۷۰۶۶	۳
۴-۵۴۹۳ ۱۳۹۳۶	۴
۱۲۵۴۲	۵
۴۳/۵۰۹۷۳	۶
۴۳۹/۷۲۷۳	۷
۲۶۱/۷۷۱۳۷	۸
۷۴۶/۱۲۹۸۱	۹
۱۱۴۲/۱۱۲۷۳	۱۰
۹۹۶۶/۶۷۰۲۷	۱۱
۰۶۲۶/۱۱۹۸۰	۱۲
۳۳۱۴/۱۵۰۳۱	۱۳

Information concerning the technical peculiarities, including place and date of weaving, name of the design, quality of the warp, weft and pile, type of the knot, length, width, thickness, degree of the uniformity of the edges, fastness of the colour, in Farsi, Arabic, English, French and German should be noted on the identification certificate.

A clear colour photograph of the carpet in question should be attached to the identification certificate.

Information subject to paragraph 1 and the photograph subject to paragraph 2 should be sealed by the Chambers of Commerce as an inseparable set, delivered to the applicant.

**Article 46. \* The following resolutions are hereby affirmed:**

1. Resolutions issued in the year of 1383 (excluding those which expire at the end of the aforesaid years) shall remain valid.

2. Other resolutions concerning merchandise import and export conditions, rebates or exemptions from customs duty and commercial benefit tax, including prohibitions based on the law or otherwise not indicated in this Article are hereby affirmed.

۱- اطلاعات مربوط به فرش از قبیل: محل و تاریخ بافت، نام نقشه، جنس تاروپود و پرز، نوع گره، طول، عرض، قطر، میزان یکنواختی لیه‌ها، ثبات رنگ، به زبانهای فارسی، عربی، انگلیسی، فرانسه و آلمانی در شناسنامه درج گردد.

۲- یک قطعه عکس واضح از فرش مورد تقاضا به صورت رنگی تهیه و به شناسنامه ضمیمه گردد.

۳- اطلاعات موضوع بند ۱ با عکس موضوع بند ۲ پس از مهر شدن توسط اتاق به صورت یک مجموعه غیرقابل تفکیک درآمده و در اختیار متقاضی قرار گیرد.

**ماده ۴۶ - مصوبات زیر تنفیذ می‌گردد: \***

تبصره ۱ - مصوبات سال ۱۳۸۳ (به استثنای مصوباتی که تا پایان سال مذکور دارای اعتبار می‌باشند) به قوت خود باقی است.

تبصره ۲ - سایر تصویب‌نامه‌های مربوط به شرایط ورود و صدور کالا، تخفیف یا معافیت از پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی اعم از ممنوعیت متکی به قانون و غیر آن که در این ماده ذکر نشده است لغو می‌گردد.



No	Subject	Number	Date	خلاصه موضوع مصوبه	تاریخ	شماره	ردیف
1	02.11.1886	NM4/4060	Exemption from commercial benefit tax for goods imported by foreign participants in governmental exhibitions, deleting the name of the Center for Procurement and Distribution of Goods.(1)	معافیت از پرداخت سود بازرگانی کالاهای وارداتی به نام شرکت کنندگان خارجی در نمایشگاه‌های دولتی با حذف نام مرکز تهیه و توزیع کالا (۱)	۱۳۶۵/۸/۱۲	م.ن.۴/۴۰۶	۱
2	02.12.1989	H810T/89010	Entry of marked sheets and documents required by banks without transferring foreign exchange.	واردات بدون انتقال ارز اوراق و مدارک مارکدار مورد نیاز بانک‌ها	۱۳۶۸/۹/۱۲	۸۱۰/ت.۸۹۰۱۰	۲
3	27.06.1992	H143T/7064	Strike the phrase "order registration and" from section 1 - Entry of parts for machinery and tools required by vessel manufacturing units without the payment of commercial benefit tax. (2)	با حذف عبارت «ثبت سفارش و» از بند یک مصوبه - ورود قطعات وارداتی ماشین‌آلات و ابزار مورد نیاز واحدهای ساخت شناور بدون پرداخت سودبازرگانی (۲)	۱۳۷۱/۴/۷	۷۰۶۲/ت.۱۴۲	۳
4	29.10.1995	H/13936T/M/74-5493	Clearing goods through the submission of minimum document pledged by the respective minister or the highest authority of an independent organization (for one month only).	ترخیص کالا با ارائه حداقل اسناد با تعهد وزیر یا بالاترین مقام سازمان‌های مستقل (فقط برای یک ماه)	۱۳۷۴/۸/۸	۵۴۹۳-م/۷۴ ۱۳۹۳-ه	۴
5	19.03.1997	H17703T/125421	Permitting entry of goods without transferring foreign exchange for projects of government ministries, as compensation for injury	تجویز ورود بدون انتقال ارز کالا به نام پروژه‌های وزارتخانه‌های دولتی که به عنوان جبران خسارت وارد می‌گردد.	۱۳۷۵/۱۱/۲۹	۱۷۷۰۳/ت.۱۲۵۴۲۱	۵
6	25.06.1997	H17443T/50973	Setting out conditions for the entry of goods from Turkmenistan to be offered at the joint border market place of Bajgiran. Only sections 2, 5 and 6 with the reduction of \$ 2.50 million to \$1.00 million.	شرایط ورود کالا از ترکمنستان برای عرضه در بازارچه مشترک مرزی باجگیران فقط بندهای «۲»، «۵» و «۶» با کاهش مبلغ ۲/۵۰۰/۰۰۰ دلار به یک میلیون دلار (موضوع بند «۴» مصوبه شماره ۳۲۲۳۱/ت.۱۹۸۵۶-ه مورخ ۱۳۷۷/۵/۱۸ در بند «۲»	۱۳۷۶/۳/۵	۵۰۹۷۳/ت.۱۷۴۴۳	۶
7	01.08.1997	H18439T/7473	- Strike Article (3) - Exemption from commercial benefit tax of goods donated to the Foundation for Special Diseases.	با حذف ماده (۳) آن - معافیت سودبازرگانی کالاهای اهدایی به بنیاد امور بیماری‌های خاص	۱۳۷۶/۵/۱۱	۷۴۷۳/ت.۱۸۴۳۹	۷
8	20.02.1998	H19261T/77137	The entry of sport horses, horsemanship and polo tools and requisites shall be exempted from commercial benefit tax. (1)	ورود اسب ورزشی و وسایل و ابزار ورزش سوارکاری و جوگان با معافیت از سودبازرگانی (۱)	۱۳۷۶/۱۲/۲	۷۷۱۳۷/ت.۱۹۲۶۱	۸
9	20.06.1998	K19746T/12981	The entry, from free zones into the mainland, of primary materials and CKD parts required by productive units.	ورود مواد اولیه و قطعات منفرجه واحدهای تولیدی از مناطق آزاد به داخل کشور.	۱۳۷۷/۳/۳۱	۱۲۹۸۱/ت.۱۹۷۴۶	۹
10	28.05.1999	H21132T/11273	Permitting the transfer to other importers of import privilege against exports to the ICS countries.	تجویز واگذاری امتیاز واردات در مقابل صادرات به کشورهای مشترک المنافع به دیگر واردکنندگان.	۱۳۷۸/۳/۸	۱۱۲۷۳/ت.۲۱۱۳۲	۱۰
11	06.06.1999	H19966T/67027	Permitting the entry of goods against foreign exchange deriving from the employment of Iranians residing abroad. (3)	تجویز ورود کالا در مقابل ارز حاصل از اشتغال ایرانیان خارج از کشور (۳)	۱۳۷۸/۳/۱۷	۶۷۰۲۷/ت.۱۹۹۶۶	۱۱
12	17.06.2000	H20626T/11980	Exempting from commercial benefit tax imported items required by Mashhad Metro. (1)	معافیت از پرداخت سودبازرگانی برای اقلام وارداتی مورد نیاز مترو مشهد (۱)	۱۳۷۹/۳/۲۸	۱۱۹۸۰/ت.۲۰۶۲۶	۱۲
13	17.06.2000	H22314T/15031	Exempting from commercial benefit tax imported items required by Tehran Metro. (1)	معافیت از پرداخت سودبازرگانی برای اقلام وارداتی مورد نیاز مترو تهران (۱)	۱۳۷۹/۴/۱۹	۱۵۰۳۱/ت.۲۲۳۱۴	۱۳



ردیف	شماره	تاریخ	خلاصه موضوع مصوبه	Date	Number	Subject
۱۴	۴۳۰۱۶/ت/۲۵۷۰۵هـ	۱۳۸۰/۱۰/۲۹	ابقای کمیته چهار نفره و وظایف آن با جایگزینی نام جناب آقای دکتر ابراهیم شبیبانی رئیس کل بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران.(۴)	19.01.2002	H25705T/43016	Reinstating the Committee of Four and its functions, and inserting the name of HE Dr. Ibrahim Sheibani, the Governor of the Central Bank of the I.R. of Iran.
۱۵	۱۰۰۸۳/ت/۲۶۵۷۲هـ	۱۳۸۱/۳/۲۵	ترخیص خودروهای نمونه عرضه شده در نمایشگاهها توسط شرکت کنندگان خارجی حداکثر پنج دستگاه از نمونههای مختلف به شرط آنکه بیش از یکسال از ساخت آن نگذشته باشد.	14.06.2002	H26572T/10083	Clearing specimen motor vehicles displayed at trade exhibitions by foreign participants, maximum of five vehicles of various models, providing that no more than one year has elapsed from the date of their manufacture.
۱۶	۱۸۴۷۰/ت/۲۶۷۷۵هـ	۱۳۸۱/۵/۲۶	تجویز معافیت از سود بازرگانی کالاهای اهدایی به فدراسیون فوتبال	15.07.2002	H26775T/18470	Exempting from commercial benefit tax of goods donated to the Football Federation
۱۷	۱۶۹۱۹/ت/۲۶۱۶۴هـ	۱۳۸۱/۷/۳	تجویز ورود حداکثر پنج دستگاه خودرو از هر مدل توسط سازندگان داخلی	14.09.2002	H26164T/16919	Permitting domestic manufacturers to import a maximum number of five motor vehicles of each model.
۱۸	۳۰۵۶۶/ت/۲۷۲۵۶هـ	۱۳۸۱/۷/۲۰	تسهیلات ویژه برای کالاهای قابل ورود و عرضه در فروشگاه ترکمنستان در شهر مشهد مقدس	11.10.2002	H27256T/30566	Special facilities extended to goods to be imported and displayed at Turkmenistan showroom in the holy city of Masshad.
۱۹	۴۵۲۴۳/ت/۲۷۷۲۳هـ	۱۳۸۱/۱۰/۱	شرایط تجویز ورود خودروهای تولید داخلی که قبلاً صادر گردیده است.(۵)	21.12.2002	H27723T/45243	Setting out conditions for the entry of domestically produced motor vehicles which have been previously exported.
۲۰	۵۸۲۹۹/ت/۲۸۱۱۵هـ	۱۳۸۱/۱۲/۴	تجویز ورود شاسی متحرک مخصوص تولید ماشینهای آتش نشانی بدون شرط داشتن نمایندگی رسمی.(۶)	22.02.2003	H28115T/58299	Permitting the entry of movable chassis to be used in the manufacture of fire-fighting vehicles without the condition of having official representative.
۲۱	۶۵۷۷۷/ت/۲۳۴۱۰هـ	۱۳۸۱/۱۲/۲۴	واردات اقلام مورد نیاز تعمیر شناورها با معافیت از پرداخت سودبازرگانی	14.03.2003	H23410T/65777	Exempting from commercial benefit tax items required for the repair of vessels.
۲۲	۶۳۷۳۸/ت/۲۸۳۰۷هـ	۱۳۸۱/۱۲/۲۸	تجویز واردات انواع مرکبات	18.03.2003	H28307T/63738	Permitting various citrus fruits to be imported.
۲۳	۱۸۷۵۸/ت/۲۸۸۱۷هـ	۱۳۸۲/۴/۱۰	آیین نامه ضوابط فنی واردات خودرو	03.06.2003	H28817T/18758	The ordinance on the technical criteria of vehicle imports.
۲۴	۱۵۵۷۰/ت/۲۸۸۶۰هـ	۱۳۸۲/۴/۱۱	آیین نامه اجرایی خروج محصولات فرهنگی و هنری	01.07.2003	H28860T/15570	The executive ordinance on the egress of cultural and artistic products.
۲۵	۲۸۵۸۰/ت/۲۸۹۸۵هـ	۱۳۸۲/۶/۲۶	تخفیفات ترجیحی برای سودبازرگانی خودرو در صورت از رده خارج کردن خودروهای فرسوده.(۷)	16.09.2003	K28985T/28580	Preferential reduction in motor vehicle commercial benefit tax, in case of discarding worn-out vehicles.
۲۶	۸۱۶۹۱۱/ت/۲۹۰۵۹هـ	۱۳۸۲/۸/۱	شرایط صدور مجوز در مواقعی که کشورهای خاص مورد تحریم تجاری قرار می گیرند.	21.10.2003	H29059T/816911	Setting out conditions for the issuance of licence in cases where specific countries are subject to trade sanctions.
۲۷	۴۳۲۴۷/ت/۲۷۸۴۵هـ	۱۳۸۲/۸/۴	تفویض اختیار تعیین سودبازرگانی کالاهایی که قبل از نیمه اول سال ۱۳۸۰ ثبت سفارش شده ولی در همان سال دچار تغییرات در سودبازرگانی شده اند به کمیسیون ماده یک	24.10.2003	H27845T/43247	Delegating authority to the Article one committee for the purpose of determining commercial benefit tax on the goods which have been registered for importation prior to the end of the first half of the year 1380, but their CBT has been changed in the same year.
۲۸	۶۱۰۴۴/ت/۳۰۷۹۸هـ	۱۳۸۲/۱۱/۲۵	ترخیص کالاهای ساخت کشور مغرب جهت شرکت در نمایشگاه اختصاصی تهران(۱)	14.02.2004	H30798T/61044	Clearance of goods (Made in morroc) for allending in specific tehran Exhibition.

این  
به (۱)  
به (۲)  
به (۳)  
به (۴)  
به (۵)  
به (۶)  
به (۷)  
ماده ۴۷  
بن آیین  
است  
این ماده



این توضیحات مربوط به مصوبات موضوع ماده ۴۶ آیین‌نامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات می‌باشد:

This explanation is related to the regulation enacted in accordance with the Article 46 of the executive ordinance of law on export-import regulation:

- (۱) به موجب ماده ۱۱۷ قانون برنامه پنجم توسعه کشور و قانون تنظیم بخشی از مقررات مالی دولت نسخ ضمنی گردیده است.
- (۲) بند (۵) مصوبه مذکور، به موجب موارد بند (۱) نسخ ضمنی گردیده است.
- (۳) مصوبه مذکور به موجب مصوبه شماره ۶۶۴۶/ت/۲۶۴۷۷ هـ مورخ ۱۳۸۱/۳/۱۱ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.
- (۴) مصوبه مذکور به موجب مصوبه شماره ۴۲۴۰۶/ت/۳۴۰۱۱ هـ مورخ ۱۳۸۴/۸/۲۵ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.
- (۵) مصوبه مذکور به موجب مصوبه شماره ۷۵۶۲۵/ت/۳۵۸۲۳ هـ مورخ ۱۳۸۵/۷/۱۸ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.
- (۶) مصوبه مذکور به موجب آیین‌نامه ضوابط فنی واردات خودرو موضوع مصوبه شماره ۱۸۷۵۸/ت/۳۸۸۱۷ هـ مورخ ۱۳۸۲/۴/۱۰ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.
- (۷) مصوبه مذکور به موجب مصوبات بعدی اصلاح گردیده است.

- (1) According to Article 117 the Fifth Development Plane and Law on Government's Fiscal I Policy has been abrogated.
- (2) Paragraph (5) of mentioned Resolution, has been implicitly-abrogated in accordance with cases of paragraph (1) .
- (3) Mentioned Resolution, has been amended, by the Council of Ministers, in accordance with Decree No. H 26477 T/6646 dated 11.3.1381.
- (4) Mentioned Resolution, has been amended by the Council of Ministers, in accordance with Decree No. H 34011 T/42406 dated 25.8.1384.
- (5) Mentioned Resolution, has been amended by the Council of Ministers, in accordance with decree No. H 35823 T/75625.
- (6) Mentioned Resolution, has been amended, by the council of Ministers, in accordance with technical rules of vehicle import, subject No. H 3881 T/18758 dated 10.4.1382 (1).
- (7) Mentioned Resolution, has been amended in accordance with the subsequent resolutions.

#### [Article 47.] \*

This Ordinance shall take effect from the date of its promulgation in the Official Journal of the Islamic Republic of Iran.

ماده ۴۷ - ]\*

این آیین‌نامه از تاریخ درج در روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران لازم‌الاجرا است.

\* This Article has been amended according to the Resolution of the High Council of Exports dated 19 March 2002, to read as follows: The exportation of all goods and services is exempted from lodging exchange repatriation bond.

\* این ماده طبق مصوبه ۸۰/۱۲/۲۸ شورای عالی صادرات به شرح ذیل اصلاح شده است: صادرات کلیه کالاها و خدمات از سپردن هرگونه بیمان و تعهد ارزی معاف است.